

Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside

Plan de Participación Comunitaria

Julio 2020



Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside

Plan de Participación Comunitaria

Julio 2020

Preparado por:

WSP US, INC
412 MOUNT KEMBLE AVENUE
MORRISTOWN, NJ 07962-1946
973-407-1000

Tabla de Contenido

| | |
|---|------------|
| LISTA DE FIGURAS..... | iii |
| LISTA DE TABLAS..... | iv |
| INTRODUCCIÓN | 1 |
| SECCIÓN 1: Visión general | 2 |
| Propósito del Plan de Participación Comunitaria | 2 |
| Alcance del Plan de Participación Comunitaria..... | 3 |
| Asociaciones de agencias y autoridades legales..... | 3 |
| SECCIÓN 2: Antecedentes del proyecto..... | 4 |
| Descripción del sitio Superfund del Parque Industrial Riverside | 4 |
| Historial del sitio | 6 |
| Actividades del proyecto hasta la fecha | 10 |
| Pasos en el proceso de Superfund..... | 12 |
| Pasos de decisión futura | 13 |
| SECCIÓN 3: Participación comunitaria y comentarios | 14 |
| Participación comunitaria de Superfund | 14 |
| Alcance comunitario anterior | 14 |
| Entrevistas con la comunidad y partes interesadas | 16 |
| SECCIÓN 4: Perfil de la Comunidad | 20 |
| Desarrollo Histórico..... | 20 |
| Uso de la tierra e infraestructura..... | 20 |
| Infraestructura de transporte | 22 |
| Agua potable, alcantarillado y energía | 23 |
| Parques y Recreación | 24 |
| Población y datos demográficos..... | 24 |
| SECCIÓN 5: Plan de acción de participación comunitaria | 28 |
| Objetivos de Comunicación | 28 |
| Herramientas de apoyo para la participación comunitaria | 29 |
| Evaluación del alcance | 43 |

APÉNDICE 1: Abreviaciones y Acrónimos44

APÉNDICE 2: Glosario 45

APÉNDICE 3: Contactos de Agencias Federales.....50

APÉNDICE 4: Oficiales Electos..... 51

APÉNDICE 5: Lista de Contactos del Parque Industrial Riverside..... 54

APÉNDICE 6: Grupos de partes interesadas56

APÉNDICE 7: Repositorios Informativos59

APÉNDICE 8: Lista de Medios 60

APÉNDICE 9: Preguntas de Entrevistas Comunitarias 62

APÉNDICE 10: Hojas Informativas64

APÉNDICE 11: Autoridades Legales68



Lista de Figuras

| | |
|--|-----------|
| FIGURA 1: Edificios públicos en el Barrio Norte de la Ciudad de Newark y características clave adyacentes al Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside..... | 5 |
| FIGURA 2: Límites del Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside | 7 |
| FIGURA 3: Pasos en el proceso de Superfund | 13 |
| FIGURA 4: Uso del suelo en la Ciudad de Newark..... | 20 |
| FIGURA 5: Perfil de la Comunidad dentro de la Ciudad de Newark | 24 |

Lista de Tablas

TABLA 1: Actividades del proyecto11

TABLA 2: Estadísticas del Resumen Demográfico 24

TABLA 3: Herramientas claves para la comunicación30



Vista del Sitio Superfund del
Parque Industrial Riverside (con
el Edificio # 7 y el Edificio # 12
en primer plano) y la Ciudad de
Newark al fondo.



Introducción

Este Plan de Participación Comunitaria (CIP, por sus siglas en inglés) para el Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside (Riverside; el sitio) fue desarrollado para facilitar la comunicación entre la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y las comunidades afectadas e interesadas en Riverside, así como para alentar la participación comunitaria. El CIP servirá como un mapa de ruta para que la EPA brinde oportunidades para compartir información con el público y recibir información durante la limpieza de Riverside. El CIP también puede ser utilizado por la comunidad para que comparta información con la EPA y obtener información sobre la limpieza de Riverside. El CIP es un documento en progreso y se actualizará o revisará, según sea necesario, para garantizar que las oportunidades de participación pública significativa continúen durante todo el proyecto de limpieza.

A medida que la EPA trabaja en los detalles del diseño y la implementación de la limpieza, la agencia se compromete a involucrar al público y mantener a la comunidad informada sobre las actividades de limpieza y cómo se podrían ver afectados por estas actividades. De acuerdo con ese compromiso, este CIP ha sido desarrollado para facilitar y fomentar el diálogo entre la EPA y el vecindario y sus residentes que viven cerca o se ven afectados por Riverside, así como para fomentar la participación comunitaria en las actividades del sitio.

Los apéndices adjuntos están diseñados para servir como una guía de recursos tanto para la EPA como para la comunidad. El texto principal del CIP y los apéndices pueden leerse independientemente. Las siglas se detallan en la primera referencia y una lista completa de siglas y abreviaturas se provee en el **Apéndice 1**. Otros apéndices incluyen contactos de la EPA y otras agencias federales y estatales contactos municipales locales, dónde encontrar documentos adicionales, un glosario de términos y otra información relevante del proyecto. Los términos en

negrita y subrayados que aparecen en el CIP pueden aparecer en las hojas informativas en el Plan Propuesto y se definen en un glosario del **Apéndice 2**.

Este CIP contiene las siguientes secciones:

- I** Introducción
- 1** Visión general
- 2** Antecedentes del proyecto
- 3** Participación comunitaria y comentarios
- 4** Perfil de la Comunidad
- 5** Plan de acción de participación comunitaria
- A** Apéndices



1 Sección 1: Visión general

La siguiente sección describe el propósito y el alcance del CIP, así como las autoridades legales aplicables.

Propósito del Plan de Participación Comunitaria

TÉRMINOS DEL GLOSARIO

Las definiciones de los términos técnicos se proveen en el Apéndice 2.

En las versiones electrónicas de este CIP, haga clic en el término que lo llevará directamente a la definición.

El CIP es la base del Programa de participación comunitaria Superfund de la EPA. Los objetivos del CIP son proveer oportunidades para que el público se involucre activamente en la limpieza, educar a la comunidad sobre el proceso del Superfund, recopilar información de la comunidad, considerar los problemas y preocupaciones de la comunidad e informar al público sobre el progreso del proyecto. EPA logrará estos objetivos utilizando una variedad de herramientas y actividades (descritas en la **Sección 5**). No necesariamente pueden implementarse todas las herramientas y actividades. Por el contrario, la EPA revisará, seleccionará y priorizará periódicamente cuáles herramientas y actividades implementar basado en los aportes de la comunidad y en consideración de la gestión del proyecto y los factores de la comunidad.

El propósito del CIP es describir las acciones y actividades que EPA puede emprender para alentar una participación pública significativa. También está diseñado para ayudar a las comunidades y otras *partes interesadas* a estar más informadas e involucradas en la limpieza de Riverside (consulte el **Apéndice 6** para obtener una lista de los grupos de partes interesadas).



Alcance del Plan de Participación Comunitaria

Este plan ofrece opciones para la participación y alcance comunitario, en lugar de un enfoque prescriptivo. Las actividades y herramientas de alcance sugeridas en las siguientes páginas son de naturaleza flexible y fueron diseñadas para atraer a múltiples audiencias. EPA reconoce que no todas las actividades y herramientas de alcance son adecuadas para todos los grupos y por lo tanto, sabe que cuando se trata de la participación comunitaria, "no hay un modelo único para todos". Para producir un CIP que realmente funcione para la comunidad afectada, se debe generar un perfil claro y sensible de la comunidad mediante el uso de entrevistas comunitarias para hablar con el público y solicitar comentarios de la comunidad (consulte la **Sección 3**).

Siempre que sea posible, el CIP establecerá una secuencia probable de actividades de limpieza. Actualmente, la EPA no tiene la información necesaria para identificar el momento preciso de todas las actividades y oportunidades para la participación y alcance comunitario. Por lo tanto, este CIP seguirá siendo un documento vivo que se revisará y actualizará según sea necesario. La información específica de la línea de tiempo sobre los principales documentos, decisiones y actividades del proyecto de limpieza se proveerá al público a través de hojas informativas, actualizaciones del sitio web de la EPA y correo electrónico de los listados.

Asociaciones de agencias y autoridades legales

La EPA está administrando la Investigación de Remediación/Estudio de Viabilidad (RI/FS, por sus siglas en inglés) para Riverside, así como el diseño de remediación (RD, por sus siglas en inglés) y la acción de remediación (RA, por sus siglas en inglés), con autoridad bajo la Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés) del 1980, según enmendada, comúnmente conocida como "Superfund." Estas regulaciones brindan a la EPA la capacidad de investigar, clasificar y llevar a cabo la limpieza de sitios de desechos peligrosos inactivos en la Lista de Prioridades Nacionales (NPL, por sus siglas en inglés). El NPL es una lista de sitios de desechos peligrosos que cumple con los criterios federales para su inclusión en Superfund. Superfund le otorga a la EPA la autoridad para exigir a las partes responsables de crear los sitios de desechos peligrosos que realicen la limpieza o reembolsen al gobierno si la EPA realiza la limpieza. La EPA requiere que las partes potencialmente responsables (PRP, por sus siglas en inglés) limpien los sitios de desechos peligrosos a través de órdenes administrativas, decretos de consentimiento, y otros acuerdos legales. La EPA está autorizada para hacer cumplir Superfund en los 50 estados de los Estados Unidos y sus territorios.

Las actividades de identificación, monitoreo y respuesta del sitio de Superfund se coordinan con las agencias estatales, tribales y territoriales de protección ambiental y manejo de desechos. En Riverside, la EPA está trabajando en estrecha colaboración con el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP, por sus siglas en inglés) para garantizar que las entidades con jurisdicciones compartidas estén informadas de las actividades de la EPA. Consulte el **Apéndice 11** para una discusión más detallada de las autoridades legales.



Sobre CERCLA

Comúnmente conocido como Superfund, CERCLA (Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental) está destinado a proteger la salud humana y el medio ambiente mediante la investigación y limpieza de sitios de desechos peligrosos abandonados o no controlados. Según el programa, EPA puede pagar por la limpieza del sitio cuando las partes responsables de la contaminación no pueden ser ubicadas o no están dispuestas o no pueden realizar el trabajo, o tomar medidas legales para obligar a las partes responsables de la contaminación del sitio a limpiar el sitio o pagar al gobierno federal por el costo de la limpieza.

Lado exterior (este) del Edificio # 7 en Riverside (edificio actualmente vacante)



2

Sección 2: Antecedentes del proyecto

La siguiente sección describe el historial del sitio de Riverside y provee un resumen de las actividades de Superfund realizadas hasta la fecha.

Descripción del sitio Superfund del Parque Industrial Riverside

Riverside es un complejo industrial activo de 7.6 acres ubicado en el Barrio Norte de la Ciudad de Newark, Nueva Jersey, a lo largo de las orillas del Río Passaic (consulte la **Figura 1** para ver un mapa de la ubicación de Riverside y la comunidad circundante). La mayor parte del sitio fue recuperado del Río Passaic con relleno importado para apoyar la actividad comercial e industrial. El relleno se produjo principalmente a finales de 1800 y principios del 1900. El origen del material de relleno es desconocido, pero consiste principalmente de arenas, limos y grava junto con materiales artificiales, como ladrillo, vidrio, bloque de hormigón, madera y cenizas. El material de relleno puede haber sido contaminado originalmente antes de su colocación y/o ser más afectado por derrames accidentales, vertidos ilegales, manejo inadecuado de materias primas y manipulación/eliminación inadecuada de residuos de actividades industriales y comerciales posteriores llevadas a cabo en Riverside.

Riverside Avenue y McCarter Highway, junto con un segmento de las vías férreas adyacente a McCarter Highway bordean a Riverside al oeste (consulte la **Figura 2** en la página 7 para ver un mapa de Riverside). Actualmente, tanto en la parte central como al norte de Riverside hay negocios industriales/comerciales activos, mientras que el lado sur contiene edificios vacantes. La entrada principal es a través de un punto de acceso de vehículos en Riverside Avenue; sin embargo, la entrada ilegal de peatones ocurre regularmente. Gran parte de la superficie está cubierta por edificios o pavimento. El Río Passaic y su marisma limitan que limita a Riverside en el lado este. Las secciones de mamparo de acero, hormigón y madera proveen un muro de contención a lo largo de la mayor parte del sitio adyacente al Río Passaic; sin embargo, el mamparo se ha deteriorado en algunos lugares y varias secciones se han derrumbado.

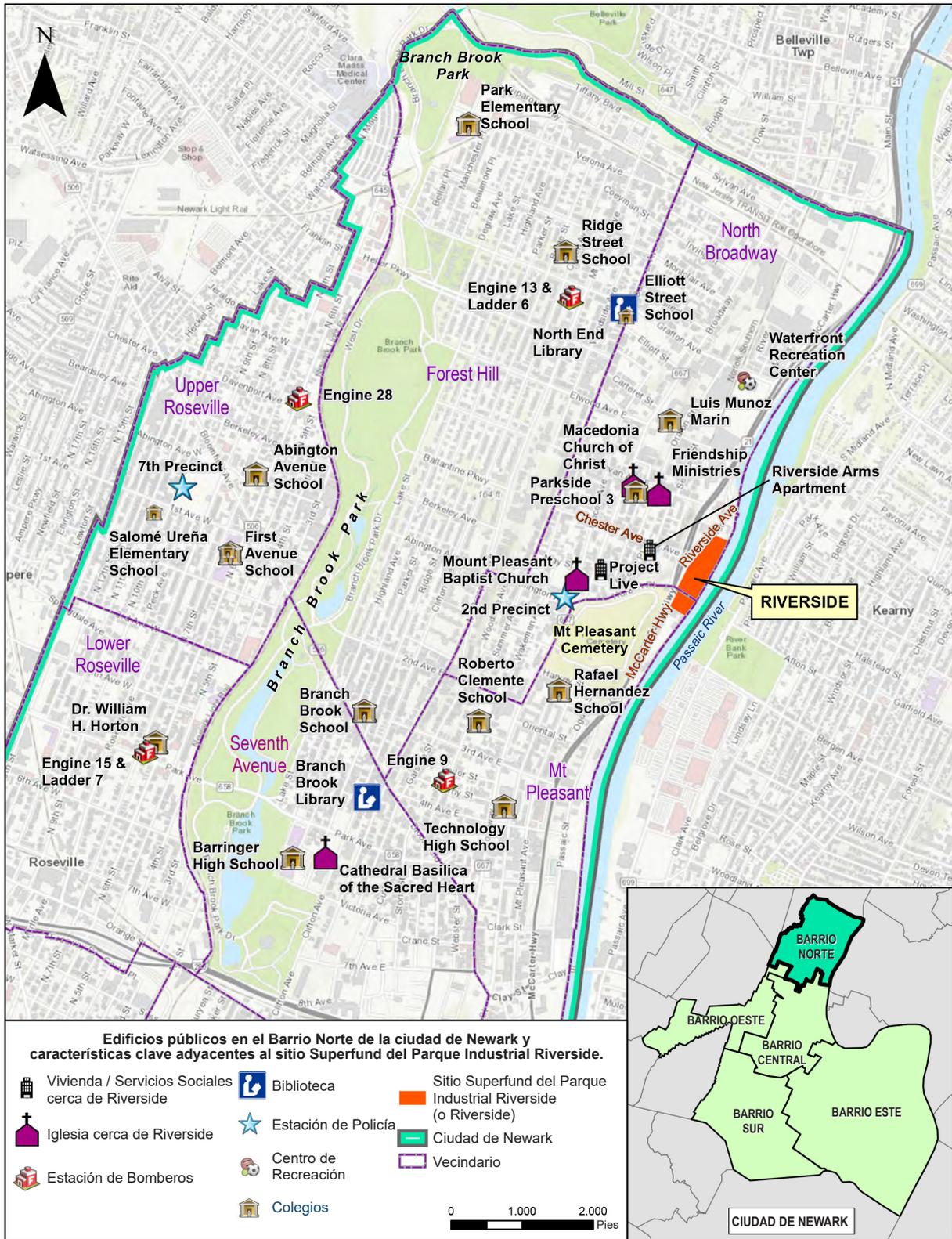
1: Lado exterior (sur) del Edificio #12 y,

2: Vista interior del Edificio # 6 en Riverside.

Ambos edificios están actualmente vacantes.



Figura 1: Edificios públicos en el Barrio Norte de la Ciudad de Newark y características clave adyacentes al Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside.



Historial del sitio

1: Vista interior del Edificio #12. Edificio actualmente desocupado.

2: Empleado de Pittsburgh Plate Glass Company colocando pintura en el antepecho por peso y medida, c. 1920.

Crédito: Registros de PPG Industries; Biblioteca y archivos de Detre, Heinz History Ctr.

Entre 1902 y 1971, una planta de pintura operaba en Riverside y fabricaba pintura, barniz, aceite de linaza, resina y otros recubrimientos. Los pigmentos metálicos fueron traídos al sitio para la fabricación de pinturas, incluyendo plomo. La planta de pintura original fue construida a principios del 1900 por la Patton Paint Company, que se fusionó con la División de Pintura y Barniz de la compañía Pittsburgh Plate Glass en el 1920, que ha sido conocida como PPG Industries, Inc. (PPG) desde el 1968. PPG mezclaba resinas, disolventes y pigmentos metálicos para producir pinturas. Los barnices estaban hechos de resinas, aceites y disolventes.

Tras el cierre de las operaciones de PPG en el 1971 en Riverside, la propiedad fue subdividida en 15 lotes y una amplia variedad de empresas industriales y manufactureras ha operado durante los últimos 50 años en Riverside bajo varios propietarios. Los ocupantes y las operaciones han incluido:

- **Frey Industries, Inc./Jobar** dedicada al almacenamiento, envasado, reenvasado y distribución de productos químicos propiedad del cliente,
- **Baron Blakeslee, Inc.** dedicada a la distribución de productos, almacenamiento de una variedad de productos químicos, análisis de diversas mezclas químicas y muestras de residuos, almacenamiento de tanques y estacionamiento de camiones y camiones cisterna,
- **Universal International Industries** se dedica a varias operaciones de fabricación,
- **Samax Enterprises** se dedica a la fabricación de químicos,
- **HABA International, Inc./Davion Inc.** se dedica a la fabricación de productos removedores de esmalte de uñas y productos relacionados y Acupak, Inc. que presta servicios de embalaje para HABA,
- **Roloc Film Processing** se dedica a la fabricación de láminas utilizadas en diversos productos comerciales,
- **Gilbert Tire Corporation** almacena neumáticos usados y aros de ruedas,
- **Chemical Compounds, Inc./Celcor Associates, LLC** se dedica a la fabricación de tintes para el cabello y otros productos de higiene personal,
- **TelUCA** se dedica al envasado y distribución de tintes para el cabello, color de cabello e ingredientes relacionados, laboratorio de investigación de tintes para el cabello, oficinas y almacenamiento,
- **Gloss Tex Industries, Inc.** se dedica a la fabricación de esmalte de uñas a granel, laca y productos cosméticos relacionados,
- **Ardmore, Inc.** se dedica a la fabricación de jabones y detergentes y el almacenamiento de sus tanques vacíos,
- **Monaco RR Construction Company** se dedica a almacenar carriles ferroviarios, lazos cruzados y picos,
- **Federal Refining Company** se dedica al reciclaje de metales,
- **Midwest Construction Company** se dedica a almacenar y mantener equipos y materiales de construcción.



Figura 2: Límites del Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside





¿Qué es el riesgo para la salud humana y cómo se calcula?

En el marco de Superfund, se lleva a cabo una evaluación del riesgo para la salud humana para evaluar el potencial de efectos nocivos para la salud derivados de la exposición a sustancias peligrosas en un sitio. Evalúa diferentes escenarios de exposición humana (como un intruso o un trabajador de la construcción), suponiendo que no se ha producido ninguna acción para controlar o disminuir la contaminación en el sitio. La evaluación de riesgos sigue un proceso de cuatro pasos.

- **Identificación de peligros:** Los contaminantes de posible interés (COPC, por sus siglas en inglés) en el suelo, las aguas subterráneas y el aire interior se identifican basado en su toxicidad, concentración, destino y transporte (por ejemplo, movilidad, persistencia y bioacumulación) y otros factores.
- **Evaluación de exposición:** Se evalúan las vías de exposición (como la ingestión incidental y el contacto con la piel). La evaluación de cada escenario incluye factores como el punto de exposición y la frecuencia y duración de la exposición. La exposición máxima razonable (RME, por sus siglas en inglés) se calcula para estimar el nivel más alto de exposición que razonablemente podría esperarse. Si la RME indica un riesgo o peligro inaceptable, también se puede calcular otro parámetro llamado exposición a la tendencia central (CTE) para estimar el nivel típico de exposición a un contaminante.
- **Evaluación de toxicidad:** Se determinan los tipos de efectos nocivos para la salud. Los posibles efectos para la salud pueden incluir el riesgo de desarrollar cáncer a lo largo de la vida o riesgos para la salud no cancerosos (que incluye cambios en la función normal de los órganos del cuerpo, como los efectos renales).
- **Caracterización del riesgo:** Al final, la información de las evaluaciones de exposición y toxicidad se combina para medir el potencial de los efectos nocivos para la salud. El riesgo se describe como la posibilidad de que una persona desarrolle cáncer a lo largo de su vida. Las regulaciones actuales de Superfund identifican un rango para determinar si es necesario tomar medidas remediales cuando el riesgo de un individuo para desarrollar cáncer es de 1 de cada 10.000 posibilidades a 1 de cada 1.000.000 de posibilidades. Además, se calcula un "índice de peligro" (HI, por sus siglas en inglés) para evaluar el potencial de riesgos para la salud no cancerosos. El concepto clave para la HI es que existe un límite por debajo del cual no se espera que ocurran riesgos no cancerosos, incluso para individuos sensibles (por ejemplo, muy jóvenes, ancianos). COPCs con riesgos o peligros que superan estos límites se consideran contaminantes de interés (COC) y requieren remediación para proteger la salud humana.

Hay 14 edificios en Riverside que anteriormente apoyaban las operaciones de PPG. Los números de edificios que se muestran en la **Figura 2**, en la página 7, están asociados con el antiguo sistema de numeración de edificios de PPG. Cinco edificios están actualmente vacantes (Edificios # 6, # 7, # 12, # 15 y # 17). Cuando la EPA realizó la Investigación de Remediación (RI) en el 2017, los Edificios # 1, # 2, # 3, # 9, # 10, # 13, # 14 y # 16 tenían operaciones comerciales en curso y un pequeño edificio de garaje (Edificio # 19) estaba siendo utilizado para el almacenamiento por el ocupante del Edificio # 13. Los antiguos edificios # 4 y # 5 han sido parcialmente demolidos.

Debido a derrames accidentales, vertidos ilegales, manejo inadecuado de materias primas y/o eliminación inadecuada de desechos de operaciones históricas y actuales, el suelo y el agua subterránea en Riverside están contaminados. Antes de la investigación de la EPA en el 2017, el estado de Nueva Jersey remitió seis lotes en Riverside a las regulaciones ambientales estatales. Esto resultó en avisos de escritura y controles modificados, como la instalación pavimento para recubrir la superficie en los lotes afectados. Las áreas de excepción de clasificación de aguas subterráneas (CEA) también se han establecido para varios lotes debido a la contaminación del agua subterránea por encima de los estándares de Nueva Jersey. Además, entre el 2009 y 2014, la EPA, en colaboración con NJDEP, llevó a cabo una acción de respuesta de emergencia para eliminar tanques de dos edificios y eliminar el lodo líquido del sótano del Edificio # 7.

Riverside fue incluido en el NPL en el 2013 como un sitio Superfund y la EPA firmó un acuerdo legal con PPG y otros 18 PRPs para realizar un RI/FS en el 2014. Bajo la supervisión del gobierno, PPG realizó el RI y desarrolló evaluaciones de riesgos para evaluar la naturaleza y el alcance de la contaminación a lo largo de Riverside (sin tener en cuenta los límites de los lotes) y para evaluar si el suelo, el gas del suelo y/o el agua subterránea presentan un riesgo potencial para la salud humana y ecológico inaceptable. Luego del RI, la EPA determinó que el suelo y el agua subterránea en Riverside estaban contaminados a niveles que pueden causar un riesgo potencial para la salud humana y el ecosistema, ya sea bajo escenarios actuales, futuros previsible e hipotéticos de uso de la tierra en ausencia de controles adicionales o acciones remediales (**ver barra a la izquierda para más información**). La contaminación del suelo y del agua subterránea también puede presentar un riesgo inaceptable para los futuros trabajadores de interiores debido a la intrusión de vapor en los futuros edificios que pueden construirse en Riverside. En relación con los estándares de suelo no residenciales del NJDEP, la EPA identificó los siguientes contaminantes de posible interés (COPC, por sus siglas en inglés) en el suelo: metales, bifenilos policlorados (PCB), compuestos orgánicos

1: Vista aérea del Parque Industrial Riverside, c. 1955.

2: Exterior de la fábrica de pinturas y barnices Pittsburgh Plate Glass Co., c. 1920.

Crédito: Registros de PPG Industries; Biblioteca y archivos de Detre, Heinz History Ctr.

3: Vista entre el edificio # 9 (derecha) y el edificio # 3 (izquierda) con el edificio # 2 al fondo (2016)

4: Lado exterior (oeste) del Edificio # 10 (2016)

volátiles (VOC) y compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC). En relación con los estándares de aguas subterráneas de NJDEP, la EPA también identificó los siguientes COPC en aguas subterráneas: metales, VOC y SVOC. PPG también identificó residuos en contenedores en Riverside junto con productos de petróleo libres en tanques de almacenamiento subterráneos (UST) y suelos circundantes, así como dentro del Edificio # 15. EPA está trabajando en conjunto con NJDEP para abordar una descarga no regulada al Río Passaic desde una tubería a lo largo del mamparo adyacente al Edificio # 10.

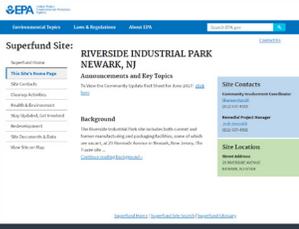


Actividades del proyecto hasta la fecha

Bajo Superfund, la EPA utiliza todas las herramientas disponibles para garantizar la protección de la salud humana y el medio ambiente. La EPA y un PRP han firmado un acuerdo de consentimiento para completar un RI/FS (consulte el **Apéndice 5** para obtener información de contacto sobre los PRP). Un RI es un estudio en profundidad que está diseñado para recopilar datos necesarios para determinar la naturaleza y el alcance de la contaminación en un sitio Superfund e identificar posibles riesgos para la salud humana y ecológicos. El RI de Riverside fue completado y aprobado por la EPA en abril del 2020. El RI generalmente se asocia con un Estudio de Viabilidad (FS) donde se evalúan y comparan alternativas remediales para abordar el riesgo potencial inaceptable (identificado en el RI). El FS de Riverside fue completado y aprobado por la EPA en junio del 2020. Juntos, generalmente se los conoce como "RI/FS". El propósito del RI/FS de Riverside era caracterizar la contaminación en el suelo y el agua subterránea. La EPA eliminó las pilas de desechos superficiales cerca del Edificio # 17 y los materiales que contenían asbesto dentro del Edificio # 7 en el 2017-2018.

Sitio web de la EPA

Vaya a www.epa.gov/superfund/riverside-industrial



Trabajo de campo de investigación de remediación en Riverside entre el 2017 y 2019, que incluye:

- 1: Muestreo de agua subterránea,
- 2: Muestreo de suelo,
- 3: Excavación de pozo de prueba.

La **Tabla 1** enumera las principales actividades del proyecto y los hitos de participación comunitaria en todo el proceso RI / FS de Riverside. El RI, FS, evaluaciones de riesgos y otros documentos relacionados con el sitio están disponibles en el **sitio web de la EPA**.



Tabla 1: Actividades del proyecto

| FECHA | ACTIVIDAD |
|---------------------------------|---|
| 1902 | Patton Paint Company construyó una planta en el Sitio del Parque Industrial Riverside y comenzó las actividades de fabricación. Se mezclaron resinas, solventes y pigmentos metálicos para producir pinturas. Los barnices estaban hechos de resinas, aceites y disolventes. |
| 1920 | Patton Paint Company se fusionó con la División de Pintura y Barniz de Pittsburgh Plate Glass Company. |
| 1968 | Pittsburgh Plate Glass Company pasó a ser conocida como PPG Industries, Inc. (PPG). |
| 1971 | Las operaciones de PPG cesaron en Riverside. |
| 1979 – Presente | Propiedad subdividida en 15 lotes y utilizada para una amplia variedad de propósitos industriales, desde cosméticos hasta empaques. Algunos edificios (restos de las antiguas instalaciones de PPG) están inactivos o abandonados. |
| Aproximadamente 2003 – Presente | Algunos lotes fueron sujetos a casos de remediación del estado de Nueva Jersey, que requería el registro de avisos en escrituras y controles de ingeniería, como el recubrimiento de superficies con pavimento. Además, se establece "áreas de excepción de clasificación" de aguas subterráneas de Nueva Jersey en varios lotes debido a la presencia de contaminación en las aguas subterráneas por encima de las normas de aguas subterráneas de Nueva Jersey. |
| 2009 | La EPA identificó una descarga asociada con una tubería conectada a uno de los edificios de Riverside. |
| 2009 – 2014 | La EPA, en colaboración con el NJDEP, llevó a cabo una acción de respuesta de emergencia para retirar los tanques (restos del antiguo proceso de fabricación de pintura PPG) de dos edificios (Edificio # 7 y Edificio # 12) y para eliminar el lodo líquido del sótano del Edificio # 7. |
| 2011 | La EPA inspeccionó los tanques de almacenamiento sobre el suelo en el edificio # 15 y el agua estancada que se acumuló en el edificio debido a las precipitaciones. La EPA determinó que no había ninguna amenaza a la salud humana o del medio ambiente y que ninguna medida de remediación era necesaria. |
| 2013 | El Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside se agregó a la Lista de Prioridades Nacionales (NPL). |
| 2014 | La EPA firma un acuerdo legal con PPG, una de las 18 Partes potencialmente responsables (PRP) identificadas para Riverside para realizar una Investigación de Remediación/Estudio de Viabilidad (RI/FS) |
| 2017 | La EPA aprobó el plan de trabajo preparado por PPG para el RI/FS de Riverside. |
| 2017 | La EPA llevó a cabo una acción de respuesta de emergencia para eliminar los escombros, asbesto y desechos médicos etiquetados como de riesgo biológico que habían sido desechados ilegalmente cerca de los Edificios # 7 y # 12. |
| 2017 - 2019 | PPG realizó el trabajo de campo de investigación de remediación (RI) en todo el sitio con la supervisión de la EPA. |
| 2020 | La EPA aprobó los informes de RI y FS preparados por PPG. |
| 2020 | La EPA publicó el Plan Propuesto, que incluía la alternativa remedial preferida para abordar la contaminación del suelo y las aguas subterráneas. |





Plan Propuesto para Riverside

El Plan Propuesto identifica la alternativa preferida de la EPA para la limpieza en Riverside. La alternativa preferida aborda los suelos contaminados y las aguas subterráneas, así como otros medios, para prevenir o reducir los riesgos y peligros inaceptables para la salud humana y la vida silvestre.

- **Suelo:** Incluye una excavación enfocada de suelos contaminados con plomo alrededor del perímetro del edificio # 7 con eliminación fuera del sitio. La alternativa también incluye una capa protectora y reparación de mamparos para contener los contaminantes restantes y prevenir exposiciones adicionales. Los avisos de escritura se modificarán para restringir el uso futuro de la tierra y se instalará un cercado para evitar la intrusión. Esta alternativa prevendrá o reducirá la filtración de contaminantes a las aguas subterráneas y prevendrá o reducirá la erosión y el transporte de suelos contaminados al Río Passaic.
- **Agua subterránea:** Incluye un sistema de bombeo en todo el sitio para extraer el agua subterránea contaminada para su tratamiento y eliminación fuera del sitio. El remedio también incluye inyecciones periódicas para ayudar con la remediación de las aguas subterráneas. Esta alternativa restaurará la calidad de las aguas subterráneas y prevendrá o reducirá el transporte de contaminantes al Río Passaic.
- **Intrusión de vapor:** Incluye el monitoreo del aire en edificios ocupados existentes. También requiere que los edificios futuros se construyan con una barrera de vapor u otra tecnología para sellar la superficie del suelo debajo de la nueva losa del edificio para prevenir la intrusión de vapor.
- **Residuos:** Incluye la eliminación de tanques de almacenamiento subterráneos (UST) cerca del edificio # 12, petróleo ubicado dentro del edificio # 15A y residuos en contenedores. Los residuos se transferirán a vehículos para su eliminación o reciclaje fuera del sitio. Esta alternativa prevendrá la liberación incontrolada de residuos al medio ambiente y prevendrá la exposición.
- **Tubería de alcantarillado inactiva:** Incluye la limpieza y el lavado a presión de una alcantarilla inactiva y una tubería de alcantarillado situada entre el edificio # 9 y el antiguo edificio # 4. Los sedimentos depositados y el agua restante en la alcantarilla se transferirán a vehículos para su eliminación o reciclaje fuera del sitio. Esta alternativa prevendrá la liberación incontrolada de residuos al medio ambiente y prevendrá la exposición.

La EPA se basa en las aportaciones públicas para garantizar que las preocupaciones de la comunidad se consideren al seleccionar un remedio eficaz para el sitio de Superfund. La EPA alienta al público a revisar el Plan Propuesto y los documentos de respaldo y a presentar comentarios sobre la alternativa de remediación seleccionada.

Pasos en el proceso de Superfund

La EPA sigue un proceso paso a paso para determinar el mejor método para limpiar un sitio y proteger la salud humana y el medio ambiente. El RI/FS es solo un paso en el proceso de Superfund. La **Figura 3** describe los pasos en el proceso de Superfund.

- **Plan Propuesto:** Luego de completar el RI/FS, la EPA emitirá un Plan Propuesto, que enumerará la alternativa de remediación preferida de la EPA para limpiar el sitio. La comunidad tiene la oportunidad de revisar el Plan Propuesto y proveer comentarios durante un período de revisión pública y comentarios de 30 días. Se llevará a cabo una reunión pública durante el período de comentarios para informar a la comunidad y solicitar y recibir comentarios sobre la alternativa de remediación preferida de la EPA. **Consulte la barra a la izquierda para obtener más información sobre el Plan Propuesto para Riverside.**
- **Récord de Decisión:** Luego de la aceptación estatal y comunitaria del Plan Propuesto, la EPA emitirá un Récord de Decisión (ROD), documentando el remedio de limpieza seleccionado y las respuestas a los comentarios públicos en un Resumen de Receptividad.
- **Diseño de Remediación:** El RD ocurre después de que se emite el ROD y es la fase de limpieza del sitio Superfund donde se diseñan las especificaciones técnicas para remedios y tecnologías de limpieza y se desarrolla el programa de monitoreo a largo plazo. El RD se basa en las alternativas de remediación seleccionadas establecidas en el ROD para abordar la contaminación del suelo y las aguas subterráneas.
- **Acción de Remediación:** El RA sigue al RD e incluye la fase de construcción o implementación real de la alternativa de remediación seleccionada. A lo largo de la RA, la comunidad puede continuar comunicando sus preocupaciones a la EPA, dado el aumento de la actividad de construcción (por ejemplo, la comunidad puede verse afectada por el tráfico de camiones o el ruido de la construcción).
- **Programa de monitoreo a largo plazo:** La EPA implementará un programa de monitoreo a largo plazo para evaluar la efectividad del remedio y proveer información para tomar decisiones futuras. El programa de monitoreo a largo plazo puede incluir operación y mantenimiento para asegurar que el remedio continúe siendo efectivo, así como un posible muestreo del aire interior para verificar la intrusión de vapor del suelo. La EPA también continuará aplicando controles institucionales para mitigar el riesgo potencial. Los controles institucionales son instrumentos no diseñados que ayudan a minimizar el potencial de exposición humana a la contaminación y/o proteger la integridad del remedio. Por ejemplo, las restricciones de zonificación pueden evitar que ciertos usos de la tierra (como desarrollos residenciales) procedan en Riverside. A lo largo del programa de monitoreo, la EPA se asegurará de que el público esté informado de las actividades, los hitos y los resultados del proyecto. Este proceso brindará al público amplias oportunidades para brindar sugerencias y comentarios a lo largo del proceso de limpieza.

Figura 3: Pasos en el proceso de Superfund

| PASO | NOMBRE | DESCRIPCIÓN: | |
|------|--|--|--------|
| 1 | Evaluación preliminar/Inspección del sitio (PA/SI) | La PA/SI implica una revisión de registros, visitas al sitio, y muestreo limitado de suelo y aguas subterráneas para determinar si el sitio justifica una investigación adicional. | PASADO |
| 2 | Listado de la Lista de prioridades Nacionales (NPL): | La NPL es una lista federal de los sitios con problemas más serios identificados para la limpieza a largo plazo. Cuando la EPA propone añadir un sitio a la NPL, la agencia publica un aviso oficial sobre su intención en el Registro Federal y emite un aviso público a través de los medios locales para notificar a la comunidad. | |
| 3 | Investigación de Remediación y Estudio de Viabilidad (RI/FS) | La RI/FS implica un muestreo más completo para identificar la naturaleza y el alcance de la contaminación en el sitio. La investigación de remediación ayuda a determinar la necesidad y el alcance de la limpieza que podrían ser necesarios. El estudio de viabilidad identifica, describe y evalúa varias alternativas para limpiar el sitio. | |
| 4 | Plan Propuesto por la EPA y período de comentarios públicos | El Plan Propuesto identifica la alternativa preferida de la EPA para la limpieza y describe las otras alternativas consideradas. Se celebran reuniones públicas y se solicitan y registran comentarios. | |
| 5 | Récord de Decisión (ROD): | El ROD documenta el remedio de limpieza seleccionado e incluye una respuesta a los comentarios públicos. | FUTURO |
| 6 | Diseño de Remediación (RD): | Durante el RD, se esbozan los aspectos específicos de ingeniería del remedio seleccionado en el ROD, incluidos los controles de uso del suelo, etc. | |
| 7 | Acción de Remediación (RA): | La RA es la fase de construcción o implementación de la limpieza del sitio de Superfund. | |
| 8 | Monitoreo a largo plazo | Seguimiento continuo del remedio para garantizar que la limpieza siga siendo eficaz en la protección de la salud humana y el medio ambiente a largo plazo. | |
| 9 | Eliminación del NPL | Un sitio puede ser eliminado de la NPL cuando se alcanzan los requisitos finales del ROD (los objetivos remediales) y el sitio es totalmente seguro para la salud humana y el medio ambiente. | |

Pasos de decisión futura

La participación comunitaria, el cumplimiento y la respuesta de emergencia pueden ocurrir en cualquier momento en el proceso de Superfund. El tipo y la frecuencia de participación comunitaria varían con la urgencia y el tipo de RA. El enfoque de participación comunitaria debe ser flexible y sensible a las condiciones cambiantes del sitio y a las necesidades de la comunidad circundante. La EPA utilizará varias herramientas y actividades de participación comunitaria (consulte la [Sección 5](#)) para notificar a la comunidad sobre el progreso de la limpieza y para transmitir hitos importantes y oportunidades de participación a la comunidad.

Antes de que comience el trabajo de RA, la EPA consultará con la comunidad para compartir los detalles del RD y explicar cómo el trabajo puede afectar a los residentes locales. Los aspectos del trabajo de remediación que se espera sean de interés para la comunidad pueden incluir: transporte y rutas de transporte, horas de trabajo, monitoreo ambiental, calidad del aire y posibles oportunidades de trabajo. La EPA sigue comprometida a mantener informadas a las comunidades y a brindar oportunidades para que los miembros de la comunidad se involucren.



3

Sección 3: Participación comunitaria y comentarios

La siguiente sección describe la participación comunitaria en Riverside.

Participación comunitaria de Superfund

Hay varias actividades específicas de participación comunitaria que son requeridas legalmente por Superfund. Estas actividades tienen lugar durante puntos específicos a lo largo de las fases de investigación y limpieza, para que la comunidad afectada por el sitio Superfund se mantenga informada de las actividades del proyecto y puede participar plenamente en el mismo, si así lo desean. A continuación, se presenta un breve resumen de las actividades realizadas en Riverside:

- Entrevistas comunitarias y entrevistas con partes interesadas para expresar las preocupaciones de las personas y determinar cómo y cuándo las personas desean involucrarse.
- Publicación de un CIP formal (este documento) para describir y explicar las actividades de alcance que la EPA espera llevar a cabo dentro de la comunidad afectada.
- Establecimiento y mantenimiento de repositorios de información local cerca de la ubicación del sitio para que el público pueda leer y copiar documentos e informes pertinentes (consulte el **Apéndice 7** para conocer las ubicaciones de los repositorios) y mantener un sitio web de la EPA, para que las copias electrónicas de los archivos estén disponibles.
- Establecimiento de un archivo de registro administrativo. Este archivo es un requisito legal de Superfund y contiene copias electrónicas de los documentos sobre los cuales la EPA toma su decisión de limpieza.
- La publicación de avisos públicos para anunciar la disponibilidad del registro administrativo, los repositorios de información y las principales actividades del sitio, como las reuniones públicas. Estos avisos se publican en periódicos locales, en sitios web de la comunidad y en el sitio web de la EPA y se comparten con organizaciones locales y funcionarios electos.
- La publicación de hojas informativas para documentar el progreso y las actividades del proyecto y para explicar completamente cómo y por qué se han llevado a cabo esas actividades. Las hojas informativas pueden emitirse en otros idiomas además del inglés para satisfacer las necesidades de la comunidad (consulte el **Apéndice 10** para ver las dos hojas informativas emitidas para Riverside en junio de 2017 y julio de 2020).

Alcance comunitario anterior

Reunión pública de abril del 2016/ Newark Superfund "Making a Visible Difference (Marcando una diferencia visible)"

El 27 de abril del 2016, la EPA celebró una reunión pública bajo la iniciativa "Making a Visible Difference" de Newark Superfund. La intención de esta reunión fue proveer información relacionada con cuatro sitios de Superfund ubicados en la Ciudad de Newark (incluyendo Riverside) y solicitar comentarios sobre las preocupaciones de la comunidad, así como sugerencias de cuales métodos de comunicación y participación se podían usar para informar a la comunidad. La reunión incluyó una presentación resumida sobre el proceso de Superfund y una breve descripción de cuatro sitios de Superfund en la Ciudad de Newark, incluyendo

Riverside, Diamond Alkali/el Río Passaic, Pierson's Creek y White Chemical. Los asistentes a la reunión incluyeron representantes de la oficina del concejal de la Ciudad de Newark, la Comisión Ambiental de Newark, la Autoridad Deportiva del Parque Weequahic, la Asociación de Parques Weequahic, la Coalición Passaic River, la Comisión de Alcantarillado del Valle De Passaic (PVSC), la Great Swamp Watershed Association, PLANewark y el Sierra Club, entre otros. Se plantearon preocupaciones con respecto al tiempo de limpieza, la seguridad, los impactos económicos, la supervisión de la EPA, la recreación y el uso futuro de los sitios de Superfund, las responsabilidades de PRP y los problemas de salud. Las sugerencias para el alcance y la participación comunitaria incluyeron:

- Establecimiento de puntos de contacto claros y comunicación directa, clara y coherente
- Mayor presencia de EPA en las comunidades
- Aumento de la educación y la concienciación, incluida la población sin hogar
- Formación de un Grupo Asesor Comunitario (CAG) para los cuatro sitios de Superfund
- Reuniones comunitarias adicionales
- Participación del ayuntamiento y representación local a través de la creación de asociaciones, comisiones o coaliciones
- Comunicación a través de correos electrónicos y redes sociales a través de la Comisión Ambiental de Newark, publicaciones en tableros de anuncios, iglesias y grupos de barrios y bloques locales

Alcance a la Ciudad de Newark

El 6 de julio del 2017, la EPA visitó residencias a lo largo de Chester Avenue, entre Riverside Avenue y Hinsdale Place y distribuyó la hoja informativa de Riverside a los ocupantes antes del inicio de las actividades de campo para la RI. La hoja informativa provee información sobre los antecedentes del sitio y una actualización de las actividades de investigación del sitio. Posteriormente, la EPA realizó llamadas telefónicas mensuales con la Ciudad de Newark para proveer actualizaciones técnicas y legales durante las actividades de RI. El 10 de enero del 2018, EPA llevó a cabo una visita introductoria de Riverside para el representante legal de la Ciudad de Newark, el personal de Newark Community Economic Development Corporation (CEDC) y reurbanistas interesados en comprar las propiedades de la Ciudad de Newark. El 25 de julio del 2018, EPA realizó una segunda visita al Riverside con varios representantes de la Ciudad de Newark y representantes de PRP para discutir las preocupaciones de seguridad y la entrada ilegal en Riverside.

Alcance al Grupo Asesor Comunitario del Río Passaic

La EPA presentó por primera vez información sobre Riverside al CAG del Río Passaic en una reunión realizada en marzo del 2018. La presentación se centró en las actividades del proyecto, los próximos hitos y los hallazgos de la RI. El 8 de noviembre del 2018 y el 10 de mayo del 2019 (después de la finalización del trabajo de campo de RI) se proveyeron actualizaciones adicionales al CAG del Río Passaic. La presentación más reciente se realizó el 5 de marzo del 2020, se discutieron los resultados de la RI y los próximos hitos del proyecto. Los miembros del CAG del Río Passaic también participaron durante la reunión del 30 de abril del 2020 para determinar el interés en participar en las entrevistas de la comunidad de Riverside para este CIP.



Entrevistas con la comunidad y partes interesadas

Para producir un CIP que realmente funcione para la comunidad afectada, se debe generar un perfil claro y sensible de la comunidad mediante el uso de entrevistas comunitarias para hablar con el público y solicitar comentarios de la comunidad. Las entrevistas se realizan utilizando el siguiente proceso:

- La investigación se hace sobre la historia, la demografía, la infraestructura, los recursos culturales disponibles y la evolución del vecindario. Esta información constituye una base sobre la cual descansan los siguientes pasos para explorar la comunidad actual.
- La EPA entonces trabaja para determinar quiénes son los líderes y activistas de la comunidad e identifica a las organizaciones y grupos locales involucrados en temas de interés del vecindario. En conexión con estos contactos, se compila una lista de candidatos probables que forman la columna vertebral de las entrevistas comunitarias subsiguientes.
- La EPA se pondrá en contacto con los candidatos de la entrevista y a través de una serie de preguntas, obtendrá comentarios del entrevistado para ayudar a definir los problemas y preocupaciones de la comunidad y para señalar a la EPA cuales son los mejores medios de comunicación y diálogo con el público afectado.
- Las respuestas y las aportaciones generadas durante las entrevistas se analizan para ver qué temas y problemas comunes aparecen en toda la información provista por la comunidad (conocida como "Análisis de Denominadores Comunes"). Estos denominadores comunes ayudan a guiar a la EPA en el suministro de los tipos de actividades y herramientas de comunicación preferidas por la comunidad.
- Estas actividades y hallazgos se detallan en el CIP junto con una lista de contactos comunitarios, de agencia y gubernamentales; resultados de las entrevistas de la comunidad; y una lista de herramientas, métodos y objetivos de comunicación.

La siguiente discusión describe las entrevistas comunitarias realizadas por la EPA en mayo del 2020 para generar un perfil de comunidad que rodea a Riverside.

Resumen del proceso de entrevistas comunitarias del 2020

En mayo del 2020, la EPA se puso en contacto con aproximadamente 20 partes interesadas que pueden verse afectadas o percibir que se ven afectadas por Riverside. La EPA y su consultor se puso



en contacto con estas partes interesadas por correo electrónico y teléfono, solicitando entrevistas para representar a un amplio espectro de la comunidad en un grupo diverso de categorías. La lista de los contactados incluía residentes locales, organizaciones, iglesias y clérigos, activistas, grupos que trabajan con inmigrantes, funcionarios electos y asociaciones culturales, históricas y cívicas. El proceso se vio considerablemente afectado por la enfermedad del coronavirus descubierta en 2019 (COVID-19) y fue excepcionalmente difícil encontrar partes interesadas que pudieran participar en el proceso de entrevista debido al cierre de oficinas y otros problemas significativos. Sin embargo, diez personas fueron entrevistadas, las entrevistas tardaron aproximadamente 45 minutos a una hora, dependiendo de los intereses, preocupaciones, actividades y nivel de aporte provistos por los entrevistados individuales.

En el **Apéndice 9** figura una copia de las preguntas de la entrevista comunitaria. La discusión con los diversos participantes de la entrevista proporcionó a la EPA información valiosa y retroalimentación sobre la relación entre la comunidad y la agencia y las entrevistas proporcionaron a la EPA un medio para identificar los mejores métodos para la interacción y la comunicación de la comunidad durante el proceso de limpieza. Los hallazgos enumerados en las secciones siguientes representan los sentimientos, opiniones e intereses de quienes participaron en las entrevistas; enumerando los "denominadores comunes" expresados durante las entrevistas; y presenta las sugerencias, necesidades y preocupaciones específicas que surgieron durante el proceso de entrevista.

Principales preocupaciones de la comunidad

Las siguientes son preocupaciones clave expresadas por la comunidad en mayo del 2020 durante las entrevistas de la comunidad las cuales representan el "Análisis de denominadores comunes":

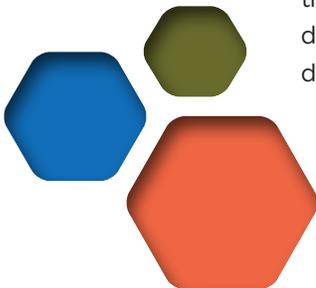
- La mayoría de los entrevistados indicaron que **no tenían conocimiento de Riverside** y que desconocían el trabajo o la participación de la EPA en el sitio. También declararon que no eran conscientes de los materiales peligrosos o productos químicos encontrados en Riverside. Algunos profesaron que se debía a la lejanía del sitio.
- Con respecto a los problemas ambientales específicos relacionados con la comunidad, los entrevistados indicaron que la **calidad del aire y el agua** son preocupaciones e impactos graves para la salud de los residentes. Algunos indicaron que el Barrio Norte y gran parte de la Ciudad de Newark en general, tiene numerosos problemas con la contaminación tanto histórica como continua que se revela en el alto nivel de asma; y que el Barrio Norte ha sido particularmente afectado por COVID-19.
- Deben abordarse las **posibles emisiones atmosféricas** de Riverside durante la corrección. Las opciones posibles son carpas y/o la filtración. El Barrio Norte ya está afectado por las emisiones atmosféricas de los aviones de los aeropuertos de Newark y Teterboro, que también son una fuente de contaminación acústica.
- En cuanto a la **Justicia Ambiental**, los entrevistados indicaron que la zona es el hogar de muchas personas de habla hispana y que la traducción al español es esencial para mantener a la comunidad informada. Además, el Barrio Norte es una comunidad con muchos inmigrantes, algunos indocumentados, que tienen miedo de hablar o involucrarse; también hay una gran comunidad de sordos en la Ciudad de Newark.
- La mayoría de los entrevistados indicaron que la **limpieza ambiental** es importante para el desarrollo económico; y que tener un sitio de Superfund en el vecindario puede conducir a una percepción negativa sobre el vecindario.



- Se mencionaron los impactos por la **condición del Río Passaic** desde Riverside y el hecho de que, si bien se han visto algunas personas remando en bote en el río, esto ocurre más al norte y no en el complejo Newark.
- Se expresaron preocupaciones acerca de la cantidad de **gente sin hogar** viviendo cerca de Riverside y varios entrevistados hablaron sobre la **carga ambiental** desproporcionada que se impone a los residentes de bajos ingresos y las condiciones de salud preexistentes relacionadas con esta situación.
- Los entrevistados comentaron que sería de beneficio para la comunidad si la **EPA y la Ciudad de Newark se asociaran** durante la limpieza, especialmente en lo que se refiere al desarrollo posterior a la remediación (sin embargo, debe tenerse en cuenta que la EPA no está involucrada en el desarrollo posterior a la remediación).
- Existe gran preocupación por **la seguridad** en Riverside, vandalismo de elementos externos y la seguridad en general. También se expresó que Riverside es un terreno que ha sido usado como "vertedero".
- Pocos de los entrevistados estaban al tanto de los recursos ambientales locales disponibles para la EPA en la zona; pero muchos mencionaron principalmente a la **Biblioteca Pública de Newark** como una fuente de información, documentación y educación importante para la comunidad.
- El acceso de la comunidad a la ribera del área proveería una **actividad recreativa** y "proveería a la gente algo agradable para mirar". También sería beneficioso para el desarrollo económico y proveer una base arancelaria a la Ciudad de Newark.
- En cuanto al **papel que desempeña la comunidad en la limpieza** de Riverside, algunos entrevistados lo expresaron como: "Los más cercanos al problema están más cerca de la solución". Si la gente pudiera involucrarse en el trabajo con la EPA, sería de gran ayuda para crear un sentimiento de confianza. La gente a menudo se siente excluida por el gobierno a pesar de que llevan la peor parte del problema que trajo al gobierno allí en primer lugar.
- Varios entrevistados señalaron que la **EPA debería asociarse con funcionarios locales y organizaciones** para incorporar a la gente de la comunidad al proceso. Las iglesias y el clero local, los servicios sociales y las organizaciones que trabajan con poblaciones de bajos ingresos e inmigrantes, así como escuelas y centros recreativos están profundamente integrados en la comunidad y pueden ayudar a la EPA en este esfuerzo, ya que las personas confían en los mensajeros que conocen.
- **Las hojas informativas del proyecto** podrían distribuirse a través de funcionarios gubernamentales locales, escuelas, bibliotecas, centros recreativos y las oficinas de administración de grandes complejos de edificios. Los entrevistados también citaron las empresas locales ampliamente utilizadas por los residentes, como bodegas, supermercados, lavanderías y restaurantes, como buenos centros de distribución para la información de las actividades y actualizaciones en Riverside de la EPA.

Preferencias clave de comunicación

Es de primordial importancia entender las preferencias de comunicación de las partes interesadas para garantizar un diálogo claro y adecuado entre la EPA y el público. Esta comunicación debe abordar los posibles riesgos ambientales y esforzarse por fomentar una discusión, comprensión y confianza significativas de una manera completamente transparente. Con estos objetivos siempre en mente, la EPA facilitó la aportación y comentarios de los entrevistados para determinar las mejores maneras de generar una comunicación efectiva de información relevante, útil y precisa de maneras que sean fácilmente comprensibles y



adaptadas a las necesidades de la comunidad afectada. Las siguientes listas destacan las preferencias clave de comunicación presentadas a la EPA durante las entrevistas comunitarias de mayo de 2020:

- Los entrevistados apoyaron fuertemente la **comunicación electrónica**, como el correo electrónico, Internet y el sitio web de la EPA. También consideraron que Facebook podía ser utilizado eficazmente junto con otras formas de redes sociales. Todos estuvieron de acuerdo en que "una solución no calza para todos" y recomendaron que la EPA estuviera abierta a una variedad de plataformas. Sin embargo, hubo preocupación por aquellos individuos que no son expertos en tecnología, por lo que los correos también fueron recomendados junto con volantes en el vecindario.
- También se discutieron activamente **métodos más tradicionales de comunicación de información** y los entrevistados sugiriendo el uso de periódicos en línea, como The Patch, Newark Times, TAP Into Newark y el Community Bulletin Board transmitido por el cable Optimum Online, así como los periódicos Newark Star-Ledger y periódicos en español. La administración de Riverside Arms Apartments cerca de Riverside también ha ofrecido el uso de su boletín mensual para proveer información a más de 100 inquilinos en el complejo. La estación de radio local de Newark WGBO-FM 88 es una buena fuente de noticias locales, así como NJ News 12 y NJN Public TV.
- En el tema de las **reuniones públicas programadas regularmente y las sesiones de información**, la mayoría de los entrevistados indicaron que estas reuniones deben llevarse a cabo poco después de que la información sobre las actividades o actualizaciones en Riverside se haya distribuido a la comunidad, de esta forma las personas tienen un motivo o propósito para asistir a la reunión. Debido a la pandemia COVID-19 se discutió sobre la posibilidad de las reuniones virtuales hasta que las cosas vuelvan a la "normalidad". Hubo un considerable acuerdo en que es más fácil asistir a reuniones virtuales con las demandas de los puestos de trabajo y las consideraciones de la familia. También se sugirió la posibilidad de que la EPA grabara las reuniones públicas para su visualización más tarde.
- Un tema fuertemente apoyado por una serie de entrevistados fue que la **EPA alcance a la comunidad a nivel personal**, yendo de puerta en puerta, con sus botas en el suelo, como dijo un individuo: "soldados marchando en el vecindario", que interactúen con los residentes y las empresas locales, proporcionando información del proyecto y respondiendo preguntas. Esta actividad puede ayudar a fomentar un sentido de confianza entre los miembros de la comunidad y la EPA y puede proveer a los residentes la sensación de que el gobierno se preocupa por ellos como individuos y está interesado en escuchar lo que tienen que decir.
- **Las reuniones públicas** deben llevarse a cabo en lugares de fácil acceso en el vecindario, donde las personas puedan caminar o tomar el transporte público. Las ubicaciones sugeridas incluyen el Centro recreativo Waterfront en Grafton Street, el Salón Comunitario en Riverside Arms, escuelas e iglesias locales y salas de reuniones en Branch Brook Park.
- Se discutió **la utilidad de un CAG**, donde muchos de los entrevistados expresaron su apoyo a la formación de algún tipo de grupo que estaría involucrado en Riverside y quien interactuaría con los funcionarios gubernamentales y representantes de agencias. Este grupo puede formarse como un CAG independiente o ser un subgrupo del CAG existente del Río Passaic. Se mencionó que un CAG requiere tiempo y esfuerzo por parte de los miembros y que la formación y función de un CAG debe dejarse en poder de la comunidad.



4

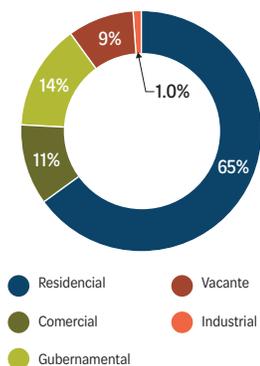
Sección 4: Perfil de la Comunidad

La siguiente sección describe las condiciones físicas, sociales y económicas actuales de la Ciudad de Newark y la comunidad que rodea a Riverside. La información presentada a continuación fue obtenida de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, bases de datos del sistema de información geográfica y sitios web del condado y municipales, entre otras fuentes. Algunos temas se presentan en un nivel de detalle específico de la ciudad, mientras que otros temas, como la población y la demografía, se discuten con más detalle.

Desarrollo Histórico

La Ciudad de Newark fue fundada en 1666 por puritanos de Connecticut que deseaban un gobierno local más religioso. El área fue seleccionada debido a su ubicación a lo largo del Río Passaic. Se establecieron dos calles principales, las calles Broad y Market y se crearon parcelas de 6 acres. Los primeros colonos utilizaron el área para la agricultura y las primeras industrias fueron el curtido de cuero y la cantera, que comenzó alrededor de 1700. Con el desarrollo de una red de carreteras y ferrocarriles en la región, así como la construcción del Canal Morris, la Ciudad de Newark pudo convertirse en una de las capitales industriales y manufactureras de la nación. El auge industrial fue apoyado por una afluencia de inmigrantes en el siglo XIX, lo que aumentó significativamente la población de la Ciudad de Newark. El curtido de cuero y la cantera de piedra rojiza continuaron siendo industrias importantes, junto con la fabricación de zapatos, sillas de montar y otros artículos de cuero; cervecerías; y la fabricación de carruajes, vagones, encajes, sombreros, sidra, pintura, barniz, cubiertos, joyería, hilo de algodón y una variedad de máquinas, así como productos de plástico y metal. Como resultado del desarrollo industrial, los bancos y compañías de seguros de la Ciudad de Newark comenzaron a desarrollarse y a crecer. La personalidad de la Ciudad de Newark cambió con el tiempo de pequeñas industrias artesanales a finales de 1700 y principios de 1800 a grandes complejos industriales, supliendo no sólo a la nación, sino al mundo, a principios del siglo XX.

Figura 4: Uso del suelo en la Ciudad de Newark



Fuente: Plan Maestro de Newark Volumen 2, 2012

Uso de la tierra e infraestructura

La Ciudad de Newark es urbana y densamente desarrollada con usos del suelo que van desde la industria pesada, corredores de transporte y puertos aéreos y marítimos a usos residenciales, comerciales y de educación superior (consulte la **Figura 4**). Según su Plan Maestro del 2012, el 65% de la Ciudad de Newark consta de viviendas residenciales, que incluyen casas unifamiliares y de dos familias y una variedad de apartamentos. Las

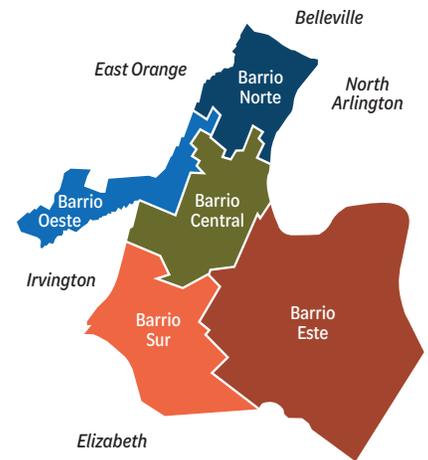
operaciones comerciales, incluyendo el espacio para minoristas y oficinas, representan aproximadamente el 11% de la Ciudad de Newark. Hay varios grandes centros comerciales ubicados en Fairmount, el lado oeste y las áreas de Ironbound. La mayoría del espacio de oficina se concentra en el área del centro de la Ciudad de Newark.

El uso gubernamental de la tierra representa el 14% de la Ciudad de Newark, que incluye el aeropuerto, instalaciones de entretenimiento (por ejemplo, el Centro de Artes Escénicas de Nueva Jersey y el Prudential Center), instituciones culturales y cívicas (como museos, bibliotecas e instalaciones deportivas) y estaciones de bomberos y policía. Aproximadamente el 9% de las parcelas de la Ciudad de Newark están vacías, lo que puede atribuirse al abandono, negligencia y deterioro después de un período de declive posterior a la Segunda Guerra Mundial y los disturbios civiles de la década del 1960 en la ciudad. Las parcelas vacías están presentes en la mayor parte de la Ciudad de Newark y abarcan propiedades residenciales, comerciales e industriales. El 1% restante de las parcelas de tierra en la Ciudad de Newark se clasifican como industriales y almacenes.

La Ciudad de Newark se divide en cinco barrios políticos - el norte (donde se encuentra Riverside), Sur, Este, Oeste y Barrios Centrales, como se describe a continuación¹.

- The **Barrio Norte** es conocido por dos vecindarios: Forest Hill y Roseville. El Barrio Norte consiste en una mezcla de italoamericanos, afroamericanos, puertorriqueños e inmigrantes del Caribe y América Latina. También se encuentra el Branch Brook Park, el parque más grande de la Ciudad de Newark. Hay 13 escuelas públicas, cuatro estaciones de bomberos, dos comisarías de policía, dos sucursales de bibliotecas y dos guarderías, así como varios centros culturales para personas de la tercera edad y otros centros en el distrito norte.
- Los dos vecindarios característicos del **Barrio Sur** son Weequahic y Clinton Hill. El Barrio Sur fue históricamente el hogar de una comunidad predominantemente judía, pero ahora está ocupado principalmente por afroamericanos e hispanos. Hay 13 escuelas públicas, cinco guarderías, dos sucursales de bibliotecas, una estación de policía, una subestación de policía y dos casas de bomberos en el barrio, así como Newark Beth Israel Medical Center, el segundo hospital más grande de la Ciudad de Newark.
- El **Barrio Este** consta de tres vecindarios: Ironbound, Dayton y la sección del centro de la ciudad. Los grupos étnicos más grandes del Barrio Este son portugueses, seguidos de españoles, puertorriqueños y cubanos, con cantidades más pequeñas de otras etnias. El distrito de Ironbound es conocido por su cocina portuguesa y española. En el Barrio Este hay 11 escuelas públicas, dos universidades, una estación de policía, cinco estaciones de bomberos, una sucursal de biblioteca, tres guarderías y un hospital.
- El **Barrio Oeste** abarca la sección Vailsburg de la Ciudad de Newark, que incluye Ivy Hill Park. Fue históricamente ocupado por irlandeses-

Los cinco distritos políticos de la Ciudad de Newark: Norte, Sur, Este, Oeste y Central.



La comunidad de Riverside Arms ubicada en el distrito norte.
Crédito: Riverside Arms



¹ Fuente: https://web.archive.org/web/20111020203207/http://www.ci.newark.nj.us/residents/neighborhood_services/Ethnic Los grupos étnicos se identifican como los describe la Ciudad de Newark.



Estación de Pennsylvania en Newark, Nueva Jersey, c. 2015.

Crédito: King of Hearts con licencia CC BY-SA 4.0

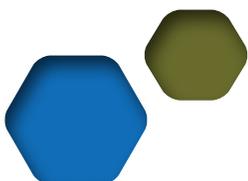


estadounidenses, pero actualmente es el hogar de las comunidades principalmente afroamericanas y haitianas. En el Barrio Oeste hay nueve escuelas públicas, dos estaciones de policía, tres estaciones de bomberos, una sucursal de biblioteca y dos guarderías. La Facultad de Derecho de la Universidad de Seton Hall sirve como una de sus fronteras.

- El **Barrio Central** también es conocido como Parque de las Ciencias y el antiguo Tercer Distrito. Sus residentes son principalmente afroamericanos. Este barrio era históricamente el distrito central de negocios de la Ciudad de Newark y contenía grandes almacenes. En la actualidad, en el Barrio Central hay cuatro colegios y universidades (Rutgers, Essex County College, el Instituto de Tecnología de Nueva Jersey y Rutgers New Jersey Medical School), así como 21 escuelas públicas, dos estaciones de policía, dos estaciones de bomberos y la biblioteca principal.

Infraestructura de transporte

La Ciudad de Newark sirve como un importante centro de transporte para el movimiento de personas y mercancías y un estimado de un tercio del área de la ciudad se utiliza para las instalaciones de transporte, que incluyen aeropuertos y puertos marítimos, instalaciones de pasajeros y carga, transporte ferroviario, tránsito ferroviario y de autobús y estacionamiento. La Ciudad de Newark cuenta con varias de las principales autopistas regionales y estatales que incluyen las autopistas interestatales 280, 78 y 95 y el Garden State Parkway. La Ciudad de Newark ofrece transporte público a través de autobuses, tren y servicio de tren ligero. Hay tres estaciones de trenes de viajeros en la Ciudad de Newark, que incluyen la estación de Pennsylvania, estación Broad Street y la estación del aeropuerto internacional Newark Liberty. Existen tres sistemas de tránsito muy utilizados dentro de la Ciudad de Newark: Amtrak, New Jersey Transit y la Autoridad Portuaria Trans-Hudson (PATH, por sus siglas en inglés). Además, New Jersey Transit opera el sistema de tren ligero de Newark, que consta del metro de la Ciudad de Newark y la extensión del metro de la Ciudad de Newark. El metro de la Ciudad de Newark corre entre la estación Penn y la estación Grove Street en Bloomfield y opera principalmente sobre el suelo. New Jersey Transit opera numerosas rutas de autobús que sirven a la Ciudad de Newark y áreas cercanas, con estación Penn actuando como un centro clave. Además, hay varios operadores de autobuses privados en la Ciudad de Newark. Por último, la Autoridad Portuaria de Nueva York y Nueva Jersey (PANYNJ, por sus siglas en inglés) opera el servicio de tránsito rápido PATH desde la estación Newark Penn hasta la estación del World Trade Center en la ciudad de Nueva York. El Aeropuerto Internacional Newark Liberty, uno de los centros de viajes internacionales más concurridos del país, se encuentra aproximadamente a 4 millas al sur de Riverside. El aeropuerto se extiende por el límite entre las ciudades de Newark en el Condado de Essex y Elizabeth en el Condado de Union. Es propiedad conjunta de las dos ciudades y arrendada y operada por el PANYNJ. La Terminal Marina de Port Newark/Elizabeth, el puerto de contenedores más grande de la costa este de los Estados Unidos y el tercero más grande de la nación, también se encuentra a unas 4 millas al sur de Riverside, justo al este del Aeropuerto Internacional Newark Liberty. El puerto también es administrado por el PANYNJ.



Agua potable, alcantarillado y energía

Los estados pueden ejercer la responsabilidad de aplicación primaria de los programas de suministro de agua potable, si se cumplen ciertas condiciones (es decir, el estado ha adoptado regulaciones de agua potable que no son menos estrictas que las regulaciones federales y ha adoptado y está implementando procedimientos adecuados para la aplicación de las regulaciones estatales). Los sistemas de agua en el estado de Nueva Jersey son monitoreados por el NJDEP. El agua potable en la Ciudad de Newark es suministrada por el Departamento de Agua y Alcantarillado de Newark.

El Departamento de Agua y Alcantarillado de Newark también es responsable de la recolección y entrega de aguas residuales generadas en la Ciudad de Newark a las instalaciones designadas de tratamiento de alcantarillado y la recolección y manejo de aguas pluviales y aguas residuales combinadas. La Ciudad de Newark utiliza sistemas de alcantarillado separados y combinados. El sistema de alcantarillado separado (por sus siglas en inglés SSS) consta de dos tuberías diferentes para aguas residuales sanitarias y aguas pluviales, con las aguas residuales transportadas a una planta de tratamiento de aguas residuales (STP) para su tratamiento y la descarga de aguas pluviales a un cuerpo de agua cercano. El sistema de alcantarillado combinado (CSS) transporta aguas residuales sanitarias y aguas pluviales en la misma tubería a un STP para su tratamiento, seguido de la descarga a un cuerpo de agua. Sin embargo, el volumen de agua en el CSS puede exceder la capacidad de transporte o la capacidad del STP durante tiempos de precipitación pesada o derretimiento de nieve significativo. Por lo tanto, el CSS está diseñado para desbordar y descargar ocasionalmente una mezcla de aguas residuales no tratadas y aguas pluviales directamente a las vías fluviales. Estos desbordamientos se denominan desbordamientos de alcantarillado combinados (CSO).

Las aguas residuales de la Ciudad de Newark se transportan a una instalación de tratamiento en el área portuaria que es operada por el PVSC, que atiende a 1.5 millones de personas en 48 municipios en partes de los condados de Essex, Bergen, Hudson, Passaic y Union. La planta de tratamiento de PVSC procesa más de 300 millones de galones de aguas residuales por día. En tiempo lluvioso, el exceso de flujo se desvía al Río Passaic y a la Bahía de Newark. Hay 12 CSO permitidos a lo largo del Río Passaic, dos de los cuales se encuentran en las cercanías de Riverside.

La compañía regional de servicios eléctricos que sirve a la Ciudad de Newark es Public Service Electric & Gas (PSE&G). El Departamento de Ingeniería de Newark es responsable por el mantenimiento, operación y reparación de todos los sistemas de infraestructura de la ciudad, con el apoyo del Departamento de Obras Públicas de Newark.



1: Parque Branch Brook en Newark.

2: El Centro de Recreación Waterfront

Crédito: El Waterfront

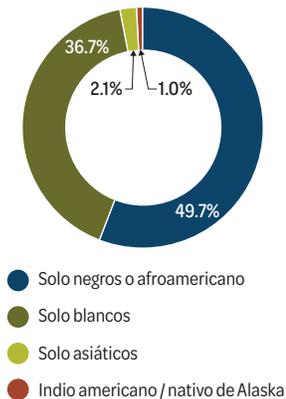


Parques y Recreación

Tabla 2: Estadísticas del Resumen Demográfico

| CIUDAD DE NEWARK | |
|--|----------|
| Estimado de Población del 2018 | 282.090 |
| Ingresos Familiares Medios del 2018 (en dólares) | \$35.181 |
| Porcentaje de la población de más de 25 años con al menos un diploma de escuela secundaria o equivalente | 75% |

Figura 5: Perfil de la Comunidad dentro de la Ciudad de Newark†



† Fuente: Censo de EE. UU., Estimaciones de 5 años de la ACS 2014-2018. Los datos reflejan a encuestados que afirmaron solo una raza. Para propósitos de este análisis, un número estadísticamente significativo se autoidentifica como indio americano/nativo de Alaska. Debido a que la Tabla 2 presenta estimaciones a 5 años, los porcentajes no equivalen al 100%. Para obtener más información sobre estándares estadísticos y el cálculo y uso de errores estándar, consulte la División de Métodos Estadísticos Demográficos de la Oficina del Censo.

El espacio abierto en la Ciudad de Newark ocupa aproximadamente 793 acres, con los parques más significativos ubicados en el Barrio norte con Branch Brook Park (341 acres) y el Barrio sur con Weequahic Park (311 acres).

Los parques y actividades recreativas cerca de Riverside incluyen:

- El **Sistema de Parques del Condado de Essex** cuenta con 24 parques (incluyendo los parques de Branch Brook y Weequahic), cinco reservas, tres campos de golf, un centro ambiental, un castillo, un parque de arte y un complejo recreativo donde se encuentra un zoológico, una arena de patinaje sobre hielo, minigolf, paseos en bote, área de pícnic y senderos para caminar.
- El **Departamento de Recreación, Asuntos Culturales y Servicios para Personas Mayores de Newark** cuenta con seis centros recreativos, que ofrecen piscinas bajo techo, canchas de básquetbol, salas de juegos y salas de pesas; cinco centros para personas mayores y siete centros de esperanza, que son instalaciones comunitarias que ofrecen acceso a oportunidades de bienestar y enriquecimiento.
- El área de **Newark Watershed** fue comprada en el 1900 y consta de 35,000 acres que abarcan seis municipios en los condados de Morris, Passaic y Sussex. El área está ubicada dentro de la cuenca de Pequannock e incluye arroyos y cuatro grandes embalses. Las actividades recreativas en la cuenca de Newark incluyen paseos en bote, pesca, campamentos (incluidos los campamentos de verano), caza, caminatas y paseos a caballo.

Población y datos demográficos

Los datos de la Ciudad de Newark y la región circundante se utilizaron para crear el perfil de la comunidad de Riverside. Los datos se obtuvieron de la American Community Survey (ACS, Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense) 2014-2018, a la que se tuvo acceso en mayo del 2020 (consulte la **Tabla 2** para obtener estadísticas resumidas). La población y las características económicas del Condado de Essex, la Ciudad de Newark y el estado de Nueva Jersey se revisaron para este análisis.

La ACS provee datos transversales sobre las características sociales, económicas, demográficas y de vivienda de la población de los Estados Unidos en varios niveles geográficos (nación, región, estado, distrito del congreso y tracto censado). En general, las estimaciones de la ACS son estimaciones de período que describen las características promedio de la población y la vivienda durante un período de recopilación de datos. Las estimaciones de cinco años del 2014 al 2018 de la ACS representan el período comprendido entre el 1 de enero de 2014 y el 31 de diciembre de 2018. Las estimaciones multianuales no se pueden utilizar para decir lo que estuvo sucediendo en un año en particular en el período, solo cuál es el valor promedio durante el período completo.

Población

Según estimaciones de la ACS, en el 2018 la población de la Ciudad de Newark era de aproximadamente 282,090 personas. La población experimentó un aumento del 1.8% entre 2010 y 2018.

Ingresos del Hogar

El ingreso mediano es el valor que divide la distribución del ingreso de una población en dos grupos iguales, la mitad tiene ingresos por encima de ese valor mediano y la otra mitad tiene ingresos por debajo de ese valor mediano. El ingreso familiar promedio de los residentes de la Ciudad de Newark fue de \$35.181,00, según las estimaciones de cinco años de la ACS para el período 2014-2018.

Raza y Etnia

Dentro de la Ciudad de Newark, la mayoría de la población (88,5%) se identificó como una raza durante el período 2014-2018.² Entre estas personas, el 49,7% se autoidentificó como negro o afroamericano; 36,7% se autoidentificó como blanco; 2,1% se autoidentificó como asiático; y el 0,5% se autoidentificó como indio americano y nativo de Alaska. La Oficina del Censo de los Estados Unidos no tiene una estimación única para los hispanos o latinos; 36,4% se autoidentifica como hispano o latino de cualquier raza. Consulte la **Figura 5** y **Tabla 2** para obtener estadísticas resumidas de la comunidad circundante.

La Oficina de Administración y Presupuesto (OMB) define "hispano o latino" como una persona de origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano o de otra cultura u origen español, independientemente de su raza. La Oficina del Censo de los Estados Unidos define el "origen hispano" como "la herencia, la nacionalidad, el linaje o el país de nacimiento de la persona o de los padres o antepasados de la persona antes de llegar a los Estados Unidos". Dado que los hispanos o latinos pueden ser de cualquier raza, la Oficina del Censo de los Estados Unidos adoptó un enfoque adoptado por la Oficina de Educación del Departamento de Salud, Educación y Bienestar, que aclara las categorías "blanco" y "negro" con la definición "no de origen hispano".

La justicia ambiental

El 11 de febrero de 1994, el presidente Clinton emitió la Orden Ejecutiva 12898. Este mandato ordena a las agencias que aborden las condiciones ambientales y de salud humana en comunidades minoritarias y de bajos ingresos para prevenir la ubicación desproporcionada de cualquier efecto adverso de las políticas y acciones federales en estas poblaciones. La EPA define la justicia ambiental como el trato justo y la participación significativa de todas las personas independientemente de su raza, color, origen nacional o ingresos con respecto al desarrollo, implementación y cumplimiento de las leyes, regulaciones y políticas ambientales. Las condiciones que dan lugar a preocupaciones por la justicia ambiental son específicas de las comunidades individuales y sus historias.

Las estadísticas de pobreza de la Oficina del Censo de los Estados Unidos representan el número de personas por debajo de los límites de pobreza del departamento. Los límites de pobreza varían según el tamaño de la familia, el número de hijos, las unidades del hogar

² La Oficina del Censo de los Estados Unidos pregunta a los encuestados si son hispanos o no, ya que la Oficina del Censo de los Estados Unidos define a los hispanos como una etnia, no como una raza. Los hispanos pueden ser, por ejemplo, negros, blancos, indios americanos, asiáticos o de "alguna otra raza".



Comedor St. Johns

Crédito: St. Johns



Para obtener más información sobre EJSSCREEN

Vaya a <https://www.epa.gov/ejscreen>





(unifamiliares o multifamiliares) y si los encuestados son ancianos o no. Dentro del Estado de Nueva Jersey, la población para la que se pudo determinar el estado de pobreza para el período 2014-2018 fue del 9,5%. Dentro del Condado de Essex, esta estadística fue del 14,9% para el mismo período. Dentro de la Ciudad de Newark, la tasa de pobreza fue del 28% durante el período 2014-2018. Dentro del Estado de Nueva Jersey, en promedio, el 9% de todos los hogares recibieron cupones de alimentos/beneficios del programa de asistencia nutricional suplementaria (SNAP) durante el período 2014-2018. Dentro de la Ciudad de Newark, aproximadamente el 27% de los hogares recibieron cupones de alimentos/beneficios SNAP durante el mismo período.

Las consideraciones de justicia ambiental se determinan comparando características demográficas y económicas (composición de la población minoritaria y tasas de pobreza) dentro de áreas geográficas específicas con las mismas características en la región circundante. Por lo general, los datos del censo se utilizan para identificar comunidades que son desproporcionadamente jóvenes o ancianos de bajos ingresos y cuyos residentes tienen más probabilidades que los residentes de las áreas circundantes de carecer de educación secundaria.

Para mejorar aún más la comprensión clara de las comunidades afectadas por problemas de justicia ambiental, la EPA utiliza **EJSCREEN**. EJSCREEN es una herramienta de evaluación y mapeo de justicia ambiental. Utiliza indicadores ambientales de una comunidad para mostrar exposiciones potenciales y factores demográficos para mostrar susceptibilidad potencial.

Logro Educativo

Según la investigación sobre *justicia ambiental* un bajo nivel educativo limita la capacidad de las poblaciones para entender y tener acceso a la información. Además, las poblaciones con educación superior tienen acceso a ingresos más altos, lo que puede conducir a un mayor nivel socioeconómico y participación política. Para el período 2014-2018 aproximadamente el 75% de la población (de 25 años o más) en la Ciudad de Newark poseía al menos un diploma de escuela secundaria o equivalente. Este número es 11 puntos porcentuales más bajo que una estadística similar para el Condado de Essex (al 86%). La tasa de logro educativo para el Estado de Nueva Jersey fue del 89,5% para este período de informe.







Sección 5: Plan de acción de participación comunitaria

La siguiente sección analiza las herramientas y actividades específicas de alcance comunitario que la EPA ha utilizado con éxito en un amplio espectro de sitios y en diversas comunidades. No necesariamente se utilizarán todas las herramientas enumeradas en Riverside; el método y las actividades de alcance se adaptarán a las necesidades y solicitudes específicas de la comunidad afectada por la limpieza e interesada en el proyecto.

Objetivos de la comunicación



Objetivo 1 Sea apropiado

Utilice los métodos y herramientas de comunicación más adecuados para cada segmento del público para que estos se ajusten a las necesidades individuales.



Objetivo 2 Sea comprensible

Utilice un lenguaje claro y coherente al comunicarse con el público. Los aspectos técnicos de los procesos de limpieza y toma de decisiones se explicarán utilizando el lenguaje cotidiano.



Objetivo 3 Sea responsable

Responda a las preguntas e inquietudes de la comunidad y solicite comentarios de los miembros de la comunidad durante todo el proceso de limpieza. Se hará todo lo posible para responder oportunamente.



Objetivo 4 Sea preciso

Provéale al público información precisa y oportuna. Cuando haya nueva información disponible, se seguirá compartiendo de manera oportuna a través de los métodos más adecuados.

Objetivos de Comunicación

La EPA se compromete a brindar oportunidades de participación pública para que las personas cuyas vidas se han visto afectadas por Riverside tengan voz y voto en lo que sucede en su comunidad. De acuerdo con este objetivo, la EPA ha establecido cuatro objetivos principales para guiar el proceso de participación y alcance comunitario, a la izquierda.

Para lograr estos objetivos, la EPA se acercará y buscará involucrar a un amplio espectro del público, como:

- Miembros de la Comunidad (incluidas las poblaciones sin hogar)
- Grupos Interesados
- Organizaciones Medioambientales
- Empresas y grupos de desarrollo económico
- Asociaciones Cívicas
- Cámaras de Comercio locales
- Oficiales Electos
- Instituciones Educativas
- Organizaciones recreativas y deportivas
- Agencias locales, estatales y federales
- Medios de Comunicación locales

La EPA buscará asociarse con funcionarios locales, organizaciones comunitarias, escuelas del vecindario y lugares de culto para ayudar en el alcance comunitario. Estas "manos amigas" adicionales proveerán una vía más de comunicación; ayudando en el esfuerzo de asegurar que todos los miembros de la comunidad tengan información sobre Riverside y la limpieza disponible.

La agencia también coordinará e informará a los funcionarios locales, manteniéndolos informados sobre los principales hitos del proyecto y brindando oportunidades para participar en la toma de decisiones.

Herramientas de apoyo para la participación comunitaria

Las herramientas de apoyo enumeran los medios clave que la EPA puede utilizar para comunicarse con las partes interesadas. El Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA utilizará estas herramientas para: 1) mantener informado al público, 2) mantener el conocimiento de las preocupaciones de la comunidad con respecto a los problemas locales que pueden afectar las actividades del proyecto, 3) responder a las preguntas o inquietudes de la comunidad y 4) alentar la participación pública en la toma de decisiones durante el proceso. Las siguientes secciones analizan estas herramientas y su posible aplicación de alcance. Las herramientas se enumeran en orden alfabético sin preferencia o prioridad de la misma (consulte la **Tabla 3** para obtener un resumen de las herramientas de apoyo para la participación comunitaria).



Tabla 3: Herramientas claves para la comunicación

| HERRAMIENTA | MÉTODO |
|--|---|
| Actualizaciones y mantenimiento de las listas de correo | Continuar manteniendo una lista de grupos de correo electrónico para proveer rápidamente al público información oportuna sobre novedades y noticias del proyecto. |
| Aporte público | Aceptar la opinión pública informal durante todo el proceso de limpieza. |
| Avisos Públicos | Hace anuncios en períodos de comentarios públicos y reuniones públicas a través de avisos públicos formales en publicaciones locales y a través del sitio web del proyecto. |
| Boletines informativos | Mantener al público informado sobre el estado del proyecto. |
| Coordinar con el gobierno local y otras agencias | Coordinar con el gobierno local y otras agencias estatales y federales para mantener a la comunidad informada sobre las actividades del proyecto y programará reuniones informativas según sea necesario para discutir el progreso de la limpieza. |
| Correo Electrónico (email) | Se usa para contactar al Coordinador de Participación Comunitaria y al Gerente de Proyectos de la EPA para obtener información y hacer preguntas sobre el proyecto. |
| Escuelas/Alcance educativo | Provee información del proyecto a las escuelas locales e instituciones académicas y trabajará con los programas educativos existentes para "piggyback" (agregar) información del proyecto e identificar oportunidades adicionales para la educación ambiental. |
| Eventos Comunitarios | Asistir a eventos comunitarios como ferias, festivales y festividades culturales para distribuir información y contestar preguntas. |
| Grupo de Asesores Comunitarios | Recibir comentarios de la comunidad sobre la limpieza. |
| Hojas Informativas | Elaborar hojas informativas durante toda la duración del proyecto para mantener al público informado y educado sobre el mismo y el proceso de toma de decisiones. Difundir la información al público a través de correo directo, publicaciones en la Web y en foros públicos. |
| Iniciativa de capacitación laboral de Superfund | La iniciativa de capacitación laboral de Superfund es un programa de preparación laboral para la limpieza ambiental que brinda capacitación laboral y oportunidades de empleo. |
| Mapa vial del proyecto | Comunicar a la comunidad sobre las principales actividades del proyecto completadas y los próximos eventos. |
| Mapas y ayudas visuales | Comunicar a la comunidad sobre las principales actividades del proyecto completadas y los próximos eventos. |
| Notificación/Eventos a través de medios de comunicación | Proveer actualizaciones e información a los periódicos, la radio y los canales de televisión locales. |

Tabla 3: Herramientas claves para la comunicación, continuación de la página anterior.

| HERRAMIENTA | MÉTODO |
|--|--|
| Notificaciones de campo y notificaciones de salud y seguridad | Mantener a la comunidad informada sobre las actividades del campo del proyecto y para conservar la seguridad pública mediante avisos, restricciones y carteles explicativos. |
| Período de Comentarios Públicos | Solicitar comentarios del público en hitos clave y según lo requiera la ley. |
| Redes Sociales | Publica en las cuentas de redes sociales de la EPA, como Twitter y Facebook, anuncios públicos, recordatorios de reuniones y otra información relevante. |
| Repositorios Informativos | Actualizar los repositorios informativos con copias (electrónicas o en papel) de los principales documentos del sitio, hojas informativas y otros elementos relevantes a medida que estén disponibles. |
| Reuniones públicas | La EPA anunciará reuniones públicas a través de una variedad de métodos tales como: periódicos, el sitio web del proyecto, sitios web de la ciudad y la lista de correos electrónicos. |
| Servicios de Asistencia Técnica | Responde a las solicitudes de asistencia técnica de la comunidad para entender la limpieza. |
| Sitios web del proyecto | Publicar en el sitio web documentos relevantes del proyecto, incluidas las nuevas hojas de datos, los documentos técnicos finales y los anuncios de reuniones, etc. |
| Subvención de Asistencia Técnica | Provee fondos a grupos comunitarios para que contraten a un asesor técnico que interprete y explique los informes técnicos, las condiciones del sitio y las decisiones en los sitios Superfund. |
| Visitas/Recorridos al sitio del proyecto | Organizar visitas guiadas para ver las actividades del proyecto. |





Grupo de Asesores Comunitarios

DESCRIPCIÓN: Un Grupo de Asesores Comunitarios (CAG) está formado por representantes de diversos intereses comunitarios, que sirven como enlaces para sus comunidades y constituyentes. Un CAG puede formarse en cualquier momento del proceso del Superfund o cuando una comunidad tiene inquietudes sobre la implementación de la limpieza. Un CAG ofrece una oportunidad única para brindar información a la comunidad, especialmente en temas de limpieza y restauración. Un CAG también puede ayudar a la EPA a tomar mejores decisiones. Sin embargo, la existencia de un CAG no elimina la necesidad de que la EPA mantenga informada a la comunidad sobre los planes y decisiones a lo largo del proceso de limpieza.

OBJETIVO: Proveer un foro público para que los miembros de la comunidad presenten y discutan sus necesidades e inquietudes relacionadas con el proceso de toma de decisiones y sirva como plataforma para plantear cuestiones que ya se han expresado como preocupaciones claves.

MÉTODO: Actualmente, no existe un CAG para Riverside. Los CAG se pueden formar en cualquier punto del proceso de limpieza. La EPA puede ayudar a las comunidades a determinar la necesidad de que un CAG las ayude a evaluar el nivel de interés y preocupación de la comunidad por las actividades en Riverside. La EPA también puede examinar si existe un grupo de base amplia que pueda funcionar como CAG. La EPA, junto con los gobiernos estatales/locales, los grupos comunitarios locales y otros, pueden ayudar al CAG con apoyo administrativo en asuntos relevantes para la limpieza del sitio Superfund y el proceso de toma de decisiones.



Eventos Comunitarios

DESCRIPCIÓN: La EPA puede participar en eventos comunitarios, como ferias locales, festivales y festividades culturales para distribuir información, responder preguntas e interactuar con miembros de la comunidad local.

OBJETIVO: Los eventos comunitarios brindan a la EPA la oportunidad de construir y mantener relaciones positivas dentro de la comunidad y entender mejor la cultura de quienes viven allí. Estos eventos también brindan un ambiente más informal para que los representantes de la agencia interactúen con el público. Los eventos comunitarios también pueden servir para aumentar la conciencia sobre cuestiones de justicia ambiental y permitir que la EPA interactúe directamente con los miembros de la comunidad que normalmente no asisten a reuniones públicas o sesiones de información (consulte la sección sobre **Reuniones públicas**).

MÉTODO: En la medida posible, la EPA puede proveer al personal y puesto de información en los eventos apropiados para distribuir información y entablar una conversación con los asistentes de la comunidad.



Coordinación con el gobierno local y otras agencias

DESCRIPCIÓN: La EPA coordinará con el gobierno local y otras agencias estatales y federales para mantenerlos informados sobre las actividades del proyecto y obtener comentarios sobre las preocupaciones de la comunidad. La comunicación con estos representantes continuará hasta que el proyecto se haya cumplido.

OBJETIVO: La EPA coordinará con los funcionarios del gobierno y otras agencias estatales y federales locales para mantenerlos informados sobre las actividades y los problemas del proyecto que puedan afectar a sus electores. La participación en el diálogo y la coordinación con estas entidades ayudará a abordar las preocupaciones de la comunidad asociadas con el proyecto. La coordinación ayudará a fomentar la consistencia entre las juntas asesoras de salud locales y aclarar las funciones y jurisdicciones de las diversas agencias involucradas en el proyecto.

MÉTODO: La EPA continuará participando en el diálogo y construyendo relaciones de trabajo positivas con los representantes locales.



Correo Electrónico (Email)

DESCRIPCIÓN: Se puede usar el correo electrónico (o email) para contactar al Coordinador de Participación Comunitaria y al Gerente de Proyecto de la EPA para obtener información y hacer preguntas sobre el proyecto. Los contactos de la EPA se incluyen en todos los materiales de alcance.

OBJETIVO: El correo electrónico facilita otro método para ayudar al público a proveer comentarios o solicitar información.

MÉTODO: La EPA utilizará el correo electrónico para distribuir actualizaciones, notificaciones e informes de progreso a las partes interesadas. El objetivo del correo electrónico es hacer circular la información de la forma más rápida y eficaz posible. Para suscribirse o cancelar la suscripción de la lista de correo de la EPA, comuníquese con la Sra. Shereen Kandil, Coordinadora de participación comunitaria (consulte el **Apéndice 3** para obtener la información de contacto de la EPA).





Hojas Informativas

DESCRIPCIÓN: Las hojas de datos, también llamadas actualizaciones de la comunidad son documentos breves escritos en un lenguaje sencillo con gráficos fáciles de usar, para ayudar al público a entender los informes, conceptos e información altamente técnicos.

OBJETIVO: Provee información en “lenguaje cotidiano” y en un formato fácil de entender.

MÉTODO: Se seguirán produciendo y distribuyendo hojas informativas durante el tiempo que dure el proyecto para mantener al público informado sobre el progreso de la limpieza y el proceso de toma de decisiones. Las hojas informativas se desarrollarán en inglés y en los idiomas prominentes de la comunidad (por ejemplo, español). La difusión se hará por correo electrónico, publicaciones en el sitio web de la EPA y foros públicos. Las hojas de datos también se colocan en los repositorios informativos. Consulte el **Apéndice 10** para ver las hojas de datos actuales y anteriores desarrolladas para Riverside, consulte el **Apéndice 7** para obtener una lista de los repositorios informativos.



Notificaciones de Campo y Notificaciones de Salud y Seguridad

DESCRIPCIÓN: Este tipo de información consiste en avisos, restricciones y letreros explicativos colocados para marcar claramente al público las áreas de trabajo del proyecto y las restricciones de acceso.

OBJETIVO: Estas notificaciones tienen como objetivo mantener al público informado sobre las actividades de campo del proyecto y mantener la seguridad pública. Abordarán la preocupación pública clave específica de los posibles problemas de salud y pueden incluir información sobre rutas de transporte y camiones, horas de trabajo, protección de los trabajadores, salvaguardas comunitarias, monitoreo ambiental y respuesta a emergencias.

MÉTODO: Todos los avisos, letreros y restricciones de acceso se publicarán claramente y se pueden traducir a varios idiomas, si es necesario. La EPA se compromete a tener letreros en su lugar en todo momento y reparará o reemplazará los letreros dañados, según sea necesario. La EPA también puede publicar el Plan de Salud y Seguridad de la construcción para informar al público y mantener un ambiente seguro.



1: Vista interior del Edificio # 7, que actualmente está ocupado.



2: Lado exterior (este) del Edificio # 13, que actualmente está ocupado.



Repositorios Informativos

- DESCRIPCIÓN:** Los repositorios informativos están ubicados en edificios públicos locales, como bibliotecas, universidades y oficinas gubernamentales, donde los documentos relacionados con el sitio y de respaldo están disponibles para revisión pública. También hay disponible una cartelera de información (llamado Registro Administrativo) en el Centro de Registro de la EPA (consulte el **Apéndice 7** para obtener información de contacto sobre los repositorios informativos).
- OBJETIVO:** Provee a los residentes lugares accesibles donde puedan leer y copiar documentos oficiales. Provee copias electrónicas de documentos, para que los residentes y otras partes interesadas puedan descargar y leer documentos.
- MÉTODO:** La EPA continuará manteniendo los repositorios informativos, agregando documentos e información a medida que estén disponibles. Además de los repositorios informativos en el Centro de registros de la EPA, la EPA ubicará un Repositorio Informativo en la comunidad del Barrio Norte en una biblioteca local, Ayuntamiento u otro lugar conveniente para la comunidad.



Actualizaciones y mantenimiento de las listas de correo

- DESCRIPCIÓN:** La EPA tiene una extensa lista de correo de personas y organizaciones. Utilizando varios métodos, la EPA ha solicitado direcciones postales adicionales de miembros de la comunidad interesados en el proyecto.
- OBJETIVO:** Los correos comunican eficazmente la información de los proyectos y eventos a una audiencia amplia y diversa y brindan información a los miembros de la comunidad que no compran periódicos, no usan computadoras ni tienen acceso a Internet.
- MÉTODO:** Los métodos para ampliar la lista de correo pueden incluir la coordinación con los funcionarios electos utilizando listas de correo constituyentes, hojas de registro en reuniones públicas, sesiones de información y festivales y contacto con organizaciones comunitarias para invitar a sus miembros a registrarse.



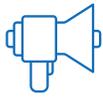


Mapas y ayudas visuales

DESCRIPCIÓN: Los mapas y las ayudas visuales ayudan a las personas a entender dónde se encuentra Riverside en la comunidad, para que la comunidad pueda entender la relación entre Riverside y dónde viven, trabajan y asisten a la escuela.

OBJETIVO: Comunicar asuntos complejos de forma sencilla y eficaz.

MÉTODO: Las imágenes, incluidos los mapas en el material de alcance (como hojas informativas y cartulinas), pueden aumentar la capacidad de una persona para entender y recordar mensajes e información. Las fotografías o copias electrónicas de los carteles que se exhiben en las reuniones públicas se publicarán en el sitio web de la EPA.



Notificación/Eventos a través de medios de comunicación

DESCRIPCIÓN: La EPA continuará proporcionando actualizaciones e información a los periódicos locales, la radio y los medios de televisión.

OBJETIVO: Llegar rápidamente a una gran audiencia y reforzar los mensajes e información importantes relacionados con el proyecto.

MÉTODO: La EPA continuará coordinando con las partes interesadas claves para determinar los mejores medios de comunicación para llegar a la audiencia objetivo, asegurando que toda la comunidad esté cubierta por esos medios de comunicación y que la información presentada sea concisa y comprensible (consulte el **Apéndice 8**).



Boletines Informativos

DESCRIPCIÓN: Los boletines utilizan un lenguaje claro y comprensible, están más orientados a la comunidad y pueden incluir artículos, columnas y fotografías.

OBJETIVO: Mantener al público informado y actualizado y proveer información de forma periódica. Los boletines servirán para mejorar la base de conocimiento público sobre cuestiones relacionadas con el estado y la información del proyecto.

MÉTODO: Si se crean boletines informativos en el futuro, la EPA tiene la intención de distribuirlos por correo electrónico y publicarlos en el sitio web de la EPA. Las copias impresas estarán disponibles en reuniones públicas y foros sobre el proyecto y se proveerán a las organizaciones de partes interesadas, lo que ayudará a lograr un alcance más amplio. En otros sitios de Superfund, se han enviado boletines informativos, de forma limitada, a quienes están en una lista de correo postal. La EPA puede revisar periódicamente la eficiencia y eficacia del envío de boletines informativos sobre este proyecto y consultará con las partes interesadas para decidir cómo se implementaría esta herramienta.



Período de Comentarios Públicos

DESCRIPCIÓN:

Los comentarios del público son bienvenidos en cualquier momento durante el proceso de investigación y limpieza de la EPA. Hay varios puntos definidos o períodos de comentarios del público en el proceso en los que se solicita una opinión pública más formal. El período de comentarios públicos es una oportunidad formal para que los miembros de la comunidad revisen y comenten sobre varios documentos o acciones de la agencia. Los períodos de comentarios son legalmente requeridos para el Plan Propuesto, el ROD, los Decretos de Consentimiento y la adición o eliminación de un sitio Superfund del NPL, o si se anticipan cambios en las decisiones de limpieza previamente anunciadas, entre otras cosas.

Hacer comentarios es una forma importante de hacer oír su voz. Los comentarios públicos pueden fortalecer una decisión ambiental al proveer a la agencia hechos o perspectivas que faltaban en el borrador original. A continuación, se ofrecen algunos consejos para aprovechar al máximo sus comentarios:

- Prepárese para comentar, familiarizándose con el alcance del problema y las leyes relevantes.
- Identifique sus problemas y preocupaciones claves.
- Identifique aliados que puedan ayudar con la revisión de documentos y la comprensión del informe y coordine sus comentarios con ellos para fortalecer su mensaje.
- Sea específico con sus comentarios, incluyendo lo que usted cree que podría mejorar el documento, lo que usted cree que falta en el documento, lo que a usted le gusta del documento y las partes que usted desea que permanezcan en el documento.

OBJETIVO:

Brinda una oportunidad para que el público realice aportaciones significativas en el proceso de toma de decisiones.

MÉTODO:

La EPA anunciará cada período de comentario futuro a través de uno o más de los siguientes métodos: avisos públicos en periódicos locales, notificaciones por correo electrónico y hojas informativas para garantizar que el público tenga la oportunidad suficiente de entender lo que se presenta, cuándo se aceptarán los comentarios, cuánto tiempo estará abierto el período de comentarios y cómo presentar comentarios. Los comentarios pueden enviarse a la EPA por correo ordinario o correo electrónico dentro del plazo del período de comentarios públicos, que se anuncia en el sitio web de la EPA y a través de una notificación pública.



Límite este de Riverside con el Río Passaic a la derecha.





Aporte Público

DESCRIPCIÓN: Las comunicaciones escritas y las discusiones informales con el personal de la agencia son solo algunas de las formas en que se puede llegar a la EPA para comunicarse sobre la información relacionada con el proyecto. Esta línea abierta de comunicación es importante para entender mejor las preocupaciones y necesidades del público, para que puedan abordarse de manera eficiente y eficaz.

OBJETIVO: Los comentarios verbales y las cartas brindan al público la oportunidad continua de dar su opinión y permiten a la EPA reconocer tendencias en temas de interés público e identificar áreas que requieren información y aclaraciones.

MÉTODO: Se pueden ofrecer comentarios informales en cualquier momento, por ejemplo, durante las sesiones de disponibilidad, lugares públicos, visitas a la comunidad y talleres. Los comentarios escritos pueden enviarse por correo o correo electrónico (consulte **Apéndice 3** para obtener información de contacto de la EPA).



Reuniones Públicas

DESCRIPCIÓN: La EPA ofrece reuniones formales e informales para discutir el estado de un proyecto con la comunidad. Las "reuniones públicas" son reuniones formales y estructuradas, a menudo requeridas por la ley, que están abiertas al público en general, con una presentación e interacción con el público. Las reuniones públicas incluyen el uso de un reportero de la corte y la emisión de transcripciones de la reunión. Otros tipos de reuniones suelen ser menos formales y pueden celebrarse en una variedad de formatos, incluyendo discusiones en grupos pequeños, sesiones informales de información de estilo abierto, presentaciones de pósters y reuniones virtuales. Las "sesiones de información" son reuniones públicas informales en las que la EPA puede discutir temas y responder preguntas. Las sesiones de información ofrecen al público la oportunidad de aprender sobre cuestiones relacionadas con proyectos e interactuar con la EPA uno a uno. Las sesiones de información no requieren el uso de reporteros y transcripciones judiciales, aunque la EPA puede emitir resúmenes de las reuniones.

OBJETIVO: Proveer contacto personal con los representantes de las agencias, actualizar a la comunidad sobre los desarrollos de los proyectos y abordar las preocupaciones, ideas, preguntas y comentarios de la comunidad.

MÉTODO: En varias etapas del proyecto, la EPA llevará a cabo reuniones públicas formales o informales para mantener informado al público, responder preguntas y explicar aún más el proceso de limpieza. Cada reunión se estructurará para adaptarse a su propósito mediante el uso de diferentes formatos (por ejemplo, sesiones de puertas abiertas, discusiones informales o presentaciones de PowerPoint). Las reuniones públicas y las sesiones de información están abiertas al público y la EPA alienta a la comunidad a hacer preguntas y proveer comentarios. Las reuniones públicas y las sesiones de información se llevarán a cabo en un lugar y hora convenientes (ya sea en persona o a través de una reunión virtual en línea), para que la mayoría de los interesados puedan asistir. La EPA también proveerá traductores/interpretes para miembros de la comunidad que no hablan inglés.



Avisos Públicos

DESCRIPCIÓN: Anuncios ampliamente distribuidos de períodos de comentarios públicos, reuniones públicas e hitos importantes del proyecto.

OBJETIVO: Comunicar un anuncio importante a tantas personas como sea posible.

MÉTODO: Los avisos públicos se publicarán para anunciar períodos de comentarios y reuniones públicas utilizando una amplia variedad de medios y métodos, tales como: avisos por correo electrónico, anuncios en el sitio web de la EPA, comunicados de prensa y anuncios publicados en periódicos. La EPA también se ha puesto en contacto con las partes interesadas y los grupos comunitarios para solicitar su asistencia en la difusión de información. Los avisos públicos se publicarán al menos dos semanas (siempre que sea posible) antes de las reuniones públicas programadas.



Visitas/Recorridos por el sitio del proyecto

DESCRIPCIÓN: La EPA puede asociarse con grupos de personas interesadas para organizar visitas guiadas para ver las actividades del proyecto, cuando dichos recorridos sean apropiados, factibles y seguros.

OBJETIVO: Las visitas al sitio y las demostraciones proveen al público una buena comprensión del trabajo y las condiciones del proyecto. Llevar al público al sitio y demostrar y/o discutir las actividades del proyecto sobre el terreno les proveerá actualizaciones del proyecto y abordará las preocupaciones de la comunidad.

MÉTODO: La EPA puede asociarse con grupos de partes interesadas para realizar recorridos para explicar las actividades de campo y por qué son importantes para el proyecto. Sin embargo, puede haber circunstancias específicas de actividad o ubicación, donde la EPA tendrá que limitar las actividades o áreas visitadas, dados los requisitos de salud y seguridad.





Mapa vial del proyecto

DESCRIPCIÓN: En el transcurso del proyecto, se ha realizado una cantidad significativa de trabajo técnico que se seguirá desarrollando. Un mapa vial del proyecto puede ser utilizado por la EPA para comunicar a la comunidad las principales actividades del proyecto completadas, los próximos eventos, o proveer una lista de entregas futuras. El mapa vial también puede destacar algunas de las actividades de participación pública previstas.

OBJETIVO: La intención del mapa vial es ilustrar la secuencia general de eventos que tiene lugar durante el período de tiempo previo, incluyendo el proceso de toma de decisiones para Riverside.

MÉTODO: La EPA puede crear un mapa vial del proyecto como un documento independiente que se actualizaría periódicamente a medida que avanza el trabajo.



Sitios web del proyecto

DESCRIPCIÓN: Las versiones electrónicas de informes técnicos, informes de progreso y actualizaciones sobre la limpieza están disponibles en el sitio web de Riverside Industrial Park Superfund de la EPA.

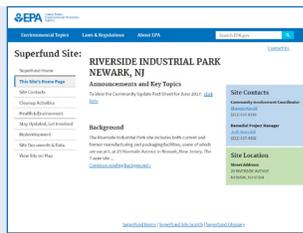
OBJETIVO: Los sitios web del proyecto provee recursos claves para acceder a información general y específica sobre proyectos de restauración ambiental, las funciones de las agencias gubernamentales y las actividades de alcance público. El acceso al sitio web actual no está restringido.

MÉTODO: La EPA continuará publicando actualizaciones de proyectos, avisos y documentos técnicos de manera oportuna. El sitio web del proyecto se actualiza y mejora periódicamente. En el futuro, la EPA puede solicitar periódicamente la opinión del público en foros públicos y reuniones de grupos de trabajo sobre cómo hacer que el sitio web sea más fácil de usar. Los comentarios sobre el sitio web de Riverside Industrial Park Superfund de la EPA son recomendados (consulte el **Apéndice 3** para obtener información de contacto de la EPA).



Sitio web de la EPA

Vaya a: www.epa.gov/superfund/riverside-industrial





Escuelas/Alcance Educativo

- DESCRIPCIÓN:** La EPA proveerá información del proyecto a las escuelas locales e instituciones académicas y trabajará con los programas educativos existentes para "piggyback" (agregar) información del proyecto e identificar oportunidades adicionales para la educación ambiental.
- OBJETIVO:** El alcance educativo ayuda a llevar la concienciación del proyecto a nuevas audiencias y construye puentes entre las agencias y varios grupos dentro de la comunidad. La participación de estudiantes y maestros ayudará a abordar una serie de preocupaciones de la comunidad, tales como: compartir información importante sobre la naturaleza y el alcance de la contaminación en Riverside, explicar los riesgos potenciales para la salud humana y ecológica que requieren acción, crear conciencia sobre los problemas de justicia ambiental y fomentar la administración ambiental.
- MÉTODO:** Los educadores y estudiantes pueden solicitar al personal de la EPA que visite su escuela. El personal de la agencia también mantendrá una línea abierta de comunicación con los grupos que proveen educación ambiental a las escuelas locales y se asociarán con ellas cuando sea apropiado.



Redes Sociales

- DESCRIPCIÓN:** La EPA puede utilizar las redes sociales (como Twitter y Facebook) para publicar actualizaciones sobre Riverside y anunciar los principales hitos del proyecto.
- OBJETIVO:** Llegar a más personas y proveer otro método para compartir información.
- MÉTODO:** En otros sitios, la EPA ha empleado Twitter y Facebook para compartir comunicados de prensa, enviar recordatorios de reuniones y escribir y publicar contenido de redes sociales con respecto a anuncios e hitos importantes del proyecto.



Lado exterior (este) del edificio 7.
El edificio está actualmente desocupado.





Iniciativa de capacitación sobre empleos de Superfund

DESCRIPCIÓN: La iniciativa de capacitación sobre empleos de Superfund (SuperJTI) es un programa de preparación para el trabajo de limpieza ambiental que provee capacitación laboral gratuita y oportunidades de empleo para los ciudadanos que viven en las comunidades afectadas en los sitios de Superfund.

OBJETIVO: Ayudar a las comunidades en el desarrollo de oportunidades de trabajo y asociaciones que permanecen mucho después de que se limpie un sitio de Superfund, especialmente en las comunidades que enfrentan desafíos de justicia ambiental.

MÉTODO: La EPA ofrece capacitación SuperJTI a través de su programa de *Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades* (TASC) (consulte la sección sobre TASC), aunque la capacitación está sujeta a disponibilidad de financiamiento. SuperJTI combina la instrucción en el aula con ejercicios de entrenamiento prácticos para cada participante. Los graduados del programa adquieren las habilidades técnicas necesarias para trabajar en una amplia gama de proyectos en los campos de la remediación ambiental y la construcción. Se pueden incluir las siguientes posiciones: conductores de camiones volquete, técnicos ambientales, operadores generales de producción, manipuladores de materiales y operadores de equipos pesados. Actualmente, el entrenamiento de SuperJTI no se ha iniciado para Riverside.



Subvención de Asistencia Técnica

DESCRIPCIÓN: Una *Subvención de Asistencia Técnica* (TAG, por sus siglas en inglés) provee dinero a grupos comunitarios, para que puedan contratar asesores técnicos para interpretar y explicar informes técnicos, las condiciones del sitio y las propuestas y decisiones de limpieza de la EPA en los sitios de Superfund. Una TAG inicial de hasta \$50.000 está disponible para cualquier sitio de Superfund que esté en el NPL de la EPA o propuesto para su inclusión en el NPL donde haya comenzado una acción de respuesta. Como se especifica en la Sección 117(e) de la ley de Superfund, solo puede haber una TAG para cada sitio de Superfund. Sin embargo, cuando el receptor de la subvención cambia (por ejemplo, cuando la EPA o el destinatario termina la TAG original), el proceso de solicitud de una TAG comienza de nuevo.

OBJETIVO: El objetivo de una TAG es ayudar a mejorar el conocimiento que tiene una comunidad de las condiciones ambientales y las actividades de limpieza en los sitios de Superfund.

MÉTODO: Actualmente, no existe una TAG para Riverside. Para obtener una TAG, un grupo debe aportar al proyecto un recurso equivalente. Este recurso equivalente debe ser igual al menos al 20% del costo total para retener a los asesores técnicos. Este recurso equivalente generalmente no es difícil de proveer: la mayoría de los grupos aportan su recurso equivalente donando horas de voluntariado y otros servicios "en especie". A veces, la EPA puede renunciar al requisito de participación equivalente o requerir que un grupo aporte una equivalencia más pequeña.



Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades

DESCRIPCIÓN: El programa nacional de Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades (TASC) provee asistencia independiente a través de un contrato de la EPA para ayudar a las comunidades a entender mejor la ciencia, las regulaciones y las políticas de los problemas ambientales y las acciones de la EPA. Bajo el contrato de los TASC, un contratista provee a científicos, ingenieros y otros profesionales para revisar y explicar la información a las comunidades. Los servicios se determinan sobre una base específica del proyecto y se proveen sin costo alguno para las comunidades.

OBJETIVO: Apoyar los esfuerzos de la comunidad para involucrarse más y trabajar productivamente con la EPA para abordar los problemas ambientales. El programa de TASC beneficia a las comunidades al explicar los hallazgos técnicos y responder a las preguntas de la comunidad, ayudándoles a entender problemas ambientales complejos y apoyando sus funciones activas en la protección de comunidades sanas y el avance de la protección del medio ambiente. El programa de TASC también puede proveer oportunidades para la educación ambiental, reunir a diversos grupos y ayudarlos a involucrarse más y ofrecer capacitación y apoyar oportunidades de empleo ambiental a través de la SuperJTI.

MÉTODO: Actualmente, no existe un TASC para Riverside. Las comunidades pueden comunicarse con el Coordinador de los TASC de la Región 2 de la EPA para iniciar los TASC. Las solicitudes se evalúan en comparación con una serie de criterios para determinar si se puede proveer la asistencia técnica.



Evaluación del alcance

Con el fin de evaluar la eficacia de los esfuerzos de participación y alcance de la comunidad, la EPA puede emplear varias herramientas para evaluar periódicamente los mensajes, los modos de comunicación, las herramientas y las actividades de alcance. Las evaluaciones permiten entender los éxitos y las debilidades y permitirán a la agencia rehabilitar estrategias, según corresponda, para servir mejor al público. Este CIP será estudiado y revisado, según sea necesario, para reflejar el progreso del proyecto y los cambios en las necesidades, preocupaciones, problemas y contactos de la comunidad.

Después de haberse implementado actividades interactivas, como reuniones públicas o sesiones de información, la EPA puede llevar a cabo un análisis interno básico, que implica evaluar la facilidad de logística, el número y la representación de los asistentes y la idoneidad de la información (es decir, si fue adecuado para responder preguntas). La agencia puede realizar entrevistas adicionales para medir las percepciones públicas en varias etapas de la limpieza. Estos pueden llevarse a cabo en persona, a través de Internet o por teléfono.

Contactos de la EPA:

Josh Smeraldi

Gerente del Proyecto de Remediación
290 Broadway
New York, NY 10007
Teléfono: 212-637-4302
Correo Electrónico: smeraldi.josh@epa.gov

Shereen Kandil

Coordinadora de participación comunitaria
290 Broadway
New York, NY 10007
Teléfono: 212-637-4333
Correo Electrónico: kandil.shereen@epa.gov



Apéndice 1:

Abreviaciones y Acrónimos

| | | | |
|-----------------|---|------------------|---|
| ACS | Encuesta sobre la comunidad estadounidense | PCB | Bifenilo Policlorado |
| CAG | Grupo de Asesores Comunitarios | PPG | PPG Industries, Inc. |
| CEA | Área de excepción de clasificación | PRP | Parte potencialmente Responsable |
| CEDC | Orporación de desarrollo económico comunitario | PSE&G | Servicio Público Eléctrico y Gas |
| CERCLA | Ley integral de respuesta ambiental, compensación y responsabilidad | PVSC | Comisión de Alcantarillado del Valle de Passaic |
| CIP | Plan de Participación Comunitaria | RA | Acción de Remediación |
| COC | Contaminante de interés | RD | Diseño de Remediación |
| COPC | Contaminante de posible interés | RI | Investigación de Remediación |
| COVID-19 | Enfermedad por coronavirus descubierta en 2019 | RI/FS | Investigación de Remediación/Estudio de Viabilidad |
| CSO | Desbordamiento de alcantarillado combinado | Riverside | Superfund del Parque Industrial Riverside, también conocido como el "Sitio" |
| CSS | Sistema de alcantarillado combinado | RME | Exposición máxima razonable |
| CTE | Exposición a la tendencia central | ROD | Récord de Decisión |
| Email | Correo Electrónico | SNAP | Programa Suplementario de Asistencia Nutricional |
| EPA | Agencia de Protección Ambiental | SSS | Sistema de alcantarillado separado |
| FS | Estudio de Viabilidad | STP | Planta de tratamiento de aguas residuales |
| HI | Índice de peligro | Superfund | Nombre común para CERCLA |
| ISRA | Ley de Recuperación de sitios industriales | SuperJTI | Iniciativa de capacitación laboral de Superfund |
| NJDEP | Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey | SVOC | Compuesto orgánico semi-volátil |
| NPL | Lista de Prioridades Nacionales | TAG | Subvención de Asistencia Técnica |
| OMB | Oficina de Gestión y Presupuesto | TASC | Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades |
| PANYNJ | Autoridad Portuaria de Nueva York y Nueva Jersey | USACE | Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos |
| PA/SI | Evaluación Preliminar/Inspección del Sitio | UST | Tanque de Almacenamiento Subterráneo |
| PATH | Autoridad Portuaria Trans-Hudson | VOC | Compuesto Orgánico Volátil |

Apéndice 2: Glosario

Acción de Respuesta: 1. Término genérico para las medidas adoptadas en respuesta a eventos ambientales reales o potenciales que amenazan la salud, tales como derrames, liberaciones repentinas y problemas de reducción/manejo del asbesto; Una acción autorizada por CERCLA que implique una acción de eliminación a corto plazo o una respuesta de eliminación a largo plazo. Esto puede incluir, entre otros: la eliminación de materiales peligrosos de un sitio a una instalación de residuos peligrosos aprobada por la EPA para su tratamiento, contención o tratamiento de los residuos en el sitio, la identificación y eliminación de las fuentes de contaminación de las aguas subterráneas y la detención de la migración adicional de contaminantes; 3. Cualquiera de las siguientes acciones tomadas en edificios escolares en respuesta a AHERA para reducir el riesgo de exposición al asbesto: remoción, encapsulación, cerramiento, reparación y operaciones y mantenimiento. (Ver: Limpieza).

Acción de Remediación (RA): La fase real de construcción o implementación que sigue el diseño remedial de un sitio de Superfund. La acción remedial también se conoce como la limpieza del sitio.

*** Acuífero:** Una formación geológica subterránea o grupo de formaciones que contiene cantidades utilizables de aguas subterráneas que pueden suministrar pozos y manantiales.

Agua Subterránea: El suministro de agua dulce que se encuentra debajo de la superficie de la tierra, generalmente en acuíferos, que suministran pozos y manantiales. Debido a que el agua subterránea es una fuente importante de agua potable, existe una creciente preocupación por la contaminación por la filtración de contaminantes agrícolas o industriales o la fuga de tanques subterráneos de almacenamiento.

Aire Interior: El aire respirable dentro de una estructura habitable o transporte.

*** Indica que el término no aparece en el documento principal, pero puede estar incluido en las Hojas Informativas o en el Plan Propuesto.**

*** Asesoramiento:** Advertencia sanitaria generada por el Estado sobre el consumo de animales contaminados (por ejemplo, pescado, aves acuáticas). Estos avisos incluyen consejos sobre cómo reducir la exposición a contaminantes químicos en el pescado y presas evitando o reduciendo el consumo y utilizando técnicas de fileteo/recorte y cocción para reducir aún más los niveles de contaminantes. El Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey emite los avisos de consumo de pescado en Nueva Jersey.

Comunidad: Una población que interactúa de varios tipos de individuos (o especies) en un lugar común; un vecindario o área específica donde las personas viven.

Contaminación: Introducción en el agua, el aire y el suelo de microorganismos, productos químicos, sustancias tóxicas, desechos o aguas residuales en una concentración que hace que el medio no sea apto para su próximo uso previsto. También se aplica a superficies de objetos, edificios y diversos productos de uso doméstico.

Contaminante: Cualquier sustancia o materia física, química, biológica o radiológica que tenga un efecto adverso sobre el aire, el agua o el suelo.

Coordinador de participación comunitaria: Es un funcionario de la EPA cuya responsabilidad principal es involucrar e informar al público sobre el proceso de Superfund y las acciones de respuesta de acuerdo con los requisitos interactivos de participación comunitaria establecidos en el Plan Nacional de Contingencia.

Cumplimiento: Acciones legales locales, estatales o de la EPA para obtener el cumplimiento de las leyes, normas, reglamentos o acuerdos ambientales y/u obtener penalizaciones o sanciones penales por violaciones. Los procedimientos de cumplimiento pueden variar, dependiendo de los requisitos de las diferentes leyes ambientales y los



reglamentos de aplicación relacionados. Bajo la CERCLA, por ejemplo, la EPA tratará de exigir a las partes potencialmente responsables que limpien un sitio de Superfund, o paguen por la limpieza, mientras que bajo la Ley de aire limpio el organismo puede invocar sanciones contra las ciudades que no cumplan con los estándares de calidad del aire ambiente que podrían impedir ciertos tipos de construcción o fondos federales. En otras situaciones, si las investigaciones de la EPA y las agencias estatales descubren violaciones intencionales, se buscan juicios penales y sanciones.

Decreto de Consentimiento: Es un documento legal, aprobado por un juez, que formaliza un acuerdo alcanzado entre las partes. Por ejemplo, la EPA y las partes potencialmente responsables (PRP) pueden firmar un decreto de consentimiento a través del cual los PRP llevarán a cabo la totalidad o parte de una acción de limpieza en un sitio de Superfund; cesar o corregir acciones o procesos que estén contaminando el medio ambiente; reembolsar a la EPA el dinero gastado en el curso de una limpieza realizada por la EPA o cumplir de otra manera con las acciones de cumplimiento normativo iniciadas por la EPA para resolver la contaminación en el sitio de Superfund involucrado. Los fideicomisarios pueden firmar un decreto de consentimiento con los PRP con respecto a los daños de los recursos naturales en un sitio. O bien, los fideicomisarios y la EPA pueden firmar un decreto de consentimiento con los PRP para resolver todos los problemas en el sitio. El decreto de consentimiento describe las acciones que los PRP tomarán, está sujeto a un período de comentarios públicos antes de su aprobación por un juez y es ejecutable como una sentencia final por un tribunal.

Desbordamientos de alcantarillado combinado: Descarga de una mezcla de aguas pluviales y residuos domésticos cuando se supera la capacidad de flujo de un sistema de alcantarillado durante las tormentas.

Diseño de Remediación (RD): La fase que sigue al estudio de investigación/factibilidad remedial y al Registro de Decisión e incluye el desarrollo de dibujos de ingeniería y especificaciones para una limpieza del sitio de Superfund.

*** Disolvente Clorado:** Un disolvente orgánico que contiene átomos de cloro, por ejemplo, cloruro de metileno y triclorometano-1,1,1, utilizado en envases de aerosol y en pintura de carretera.

Ecosistema: El complejo de una comunidad y su entorno funciona como una unidad ecológica en la naturaleza.

Estudio de Viabilidad (FS): Evaluación de alternativas para la limpieza y restauración, incluida la protección general de la salud humana y el medio ambiente, la capacidad de implementación y la rentabilidad, entre otras. El estudio de viabilidad se asocia generalmente con la investigación remedial. Juntos, generalmente se los conoce como "RI/FS".

Grupo de Asesores Comunitarios (CAG): Un comité, grupo de trabajo o junta compuesta por residentes afectados por un Superfund u otro sitio de residuos peligrosos. Un CAG provee una manera para que los representantes de diversos intereses de la comunidad presenten y discutan sus necesidades e inquietudes relacionadas con el sitio y el proceso de limpieza del sitio. Los CAG son una iniciativa y responsabilidad comunitaria. Funcionan independientemente de la EPA y de las demás agencias asociadas.

Hojas Informativas: (1) Un documento preparado por la EPA para informar al público sobre su proceso de autorización y la decisión provisional de la EPA con respecto a una solicitud de permiso. (2) Un documento distribuido con normas recién promulgadas y/o leyes recientemente promulgadas para resumir los hechos pertinentes para las partes interesadas y el público.

*** Instalación fuera del sitio:** Un área de tratamiento, almacenamiento o eliminación de residuos peligrosos que se encuentra lejos del sitio de generación.

*** Instalaciones de tratamiento, almacenamiento y eliminación:** Son sitios en donde se trata, almacena o elimina una sustancia peligrosa. Las instalaciones de TSD están reguladas por la EPA y los estados bajo RCRA.

Investigación de Remediación (RI): Un estudio en profundidad diseñado para recopilar los datos necesarios para determinar la naturaleza y el alcance de la contaminación en un sitio de Superfund, identificar la salud humana y los riesgos ecológicos y establecer criterios preliminares de limpieza del sitio. La investigación remedial se asocia generalmente con el estudio de viabilidad. Juntos, generalmente se los conoce como "RI/FS".

Justicia Ambiental: El trato justo y la participación significativa de todas las personas independientemente de su raza, color, origen nacional, cultura, educación o ingresos con respecto al desarrollo, implementación y aplicación de las leyes, reglamentos y políticas ambientales. Implica que ninguna población de personas debería verse obligada a asumir una parte desproporcionada de los impactos ambientales negativos de la contaminación o el peligro

ambiental debido a la falta de niveles de fortaleza política o económica.

Ley integral de respuesta ambiental, compensación y responsabilidad (CERCLA): Comúnmente conocido como Superfund, CERCLA está destinado a proteger la salud humana y el medio ambiente mediante la investigación y limpieza de sitios de desechos peligrosos abandonados o no controlados. Según el programa, EPA puede pagar por la limpieza del sitio cuando las partes responsables de la contaminación no pueden ser ubicadas o no están dispuestas o no pueden realizar el trabajo, o tomar medidas legales para obligar a las partes responsables de la contaminación del sitio a limpiar el sitio o pagar al gobierno federal por el costo de la limpieza.

Limpieza: Acciones tomadas para hacer frente a una liberación o amenaza de liberación de una sustancia peligrosa que podría afectar a los seres humanos y/o el medio ambiente. El término "limpieza" a veces se utiliza indistintamente con los términos "acción remedial", "remediación", "acción de eliminación", "acción de respuesta" o "acción correctiva".

Lista de Prioridades Nacionales (NPL): Es una lista de la EPA de sitios de desechos peligrosos graves no controlados y/o abandonados identificados para una posible limpieza a largo plazo en Superfund. La lista se basa principalmente en la puntuación que un sitio recibe del Sistema de Clasificación de Peligros. La EPA está obligada a actualizar el NPL al menos una vez al año.

Medioambiente: La suma de todas las condiciones externas que afectan a la vida, el desarrollo y la supervivencia de un organismo.

*** Monitoreo de Pozo:** 1. Un pozo utilizado para obtener muestras de calidad del agua o medir los niveles de agua subterránea. 2. Pozo perforado en una instalación de gestión de residuos peligrosos o en un sitio de Superfund para recoger muestras de agua subterránea con el propósito de análisis físico, químico o biológico para determinar las cantidades, tipos y distribución de contaminantes en las aguas subterráneas debajo del sitio.

Monitoreo: Vigilancia o pruebas periódicas o continuas para determinar el nivel de cumplimiento de los requisitos legales y/o los niveles de contaminantes en diversos medios o en humanos, plantas y animales.

*** Niveles de Acción:** 1. Son los niveles reglamentarios recomendados por la EPA para la aplicación por la FDA y el USDA cuando los residuos de plaguicidas ocurren en alimentos o productos alimenticios por razones distintas a la aplicación directa del pesticida. A diferencia de las "tolerancias" que se establecen para los residuos que se producen como resultado directo del uso adecuado, se establecen niveles de acción para los residuos involuntarios resultantes de un uso legal anterior o contaminación accidental. 2. En el programa Superfund, la existencia de una concentración de contaminantes en el medio ambiente lo suficientemente alta como para justificar una acción o desencadenar una respuesta bajo SARA y el Plan Nacional de Contingencia de petróleo y sustancias peligrosas. El término también se utiliza en otros programas regulatorios.

Parte potencialmente Responsable (PRP): Una persona, empresa u otra entidad (es decir, propietarios, operadores, transportadores o generadores de residuos peligrosos) potencialmente responsable de, o que contribuyó a los problemas de contaminación en un sitio de Superfund. Cuando sea posible, a través de acciones administrativas y legales la EPA solicitará a una PRP la limpieza donde se hayan hecho desechos peligrosos que hayan contaminado un sitio.

Partes Interesadas: Personas, grupos de interés y otras organizaciones o instituciones que viven en las áreas del proyecto o se identifican estrechamente con los problemas asociados con el proyecto.

Participación y alcance comunitario: El término utilizado para identificar el proceso para entablar diálogo y colaboración con las comunidades. La participación comunitaria se basa en la creencia de que las personas tienen derecho a saber lo que el gobierno está haciendo en su comunidad y a tener voz y voto en ella. Su propósito es dar a la gente la oportunidad de involucrarse en las actividades del gobierno y ayudar a dar forma a las decisiones que se toman.

Período de Comentarios Públicos Una oportunidad formal para que los miembros de la comunidad revisen y aporten comentarios por escrito sobre diversos documentos o acciones.

Plan Propuesto: El plan propuesto para una limpieza del sitio Superfund que está disponible para comentarios del público.



* **Polución:** Generalmente, la presencia de materia o energía cuya naturaleza, ubicación o cantidad produce efectos ambientales no deseados que afectan negativamente a la utilidad de un recurso o a la salud de los seres humanos, animales o ecosistemas.

* **Pozo de Inyección:** Un pozo en el que se inyectan líquidos para fines tales como la eliminación de residuos, la mejora de la recuperación de petróleo crudo o la extracción de soluciones.

* **Reducción de la Fuente:** Reducir la cantidad de materiales que entran en el flujo de residuos mediante el rediseño de los productos o patrones de producción o consumo (por ejemplo, utilizando envases de bebidas retornables). Sinónimo de reducción de residuos.

Registro Administrativo: El cuerpo de documentos que "forma la base" para la selección de una respuesta particular en un sitio de Superfund. Por ejemplo, el Registro Administrativo para la selección de medidas remediales incluye todos los documentos que fueron "considerados o en los que se basó" para seleccionar el recurso a través del Registro de Decisión.

Récord de Decisión (ROD): Documento de decisión a través del cual se selecciona una limpieza. A menudo se refiere en el contexto de los sitios de Superfund, sin embargo, los ROD también se utilizan en sitios de restauración bajo la Ley de desarrollo de recursos hídricos.

Relaciones con la Comunidad: El esfuerzo de la EPA para establecer una comunicación con el público para crear comprensión de los programas de la EPA y acciones relacionadas, para asegurar la participación pública en los procesos de toma de decisiones relacionados con las comunidades afectadas y para asegurarse de que la Agencia es consciente y receptiva a las preocupaciones públicas. Se requieren actividades específicas de relaciones comunitarias en relación con las acciones remediales de Superfund.

Remediación: Limpieza u otros métodos utilizados para eliminar o contener un derrame tóxico o materiales peligrosos de un sitio de Superfund.

Repositorios Informativos: Un archivo que contiene información actual, informes técnicos y documentos de referencia sobre un sitio. El repositorio informativo por lo general se encuentra en un edificio público conveniente para los residentes locales, como una escuela pública, un ayuntamiento o una biblioteca. Consulte el **Apéndice 7** para conocer las ubicaciones.

* **Requisitos Aplicables o Apropriados (ARAR):** Cualquier ley estatal o federal que se refiera a la protección de la vida humana y el medio ambiente al abordar condiciones específicas o el uso de una tecnología de limpieza en particular en un sitio de Superfund.

Residuos Peligrosos: Subproductos de la sociedad que pueden suponer un peligro sustancial o potencial para la salud humana o el medio ambiente cuando se manipulan incorrectamente. Estos desechos poseen al menos una de las siguientes características: toxicidad, corrosividad, inflamabilidad o reactividad.

Restauración: Las acciones emprendidas para devolver un recurso lesionado a su condición de base, es decir, la condición del recurso si no se hubiera producido la liberación de sustancias peligrosas. La restauración consta de dos tipos de actividades: primarias y compensatorias. La restauración primaria abarca las medidas adoptadas por los fideicomisarios para acelerar la recuperación de un recurso dañado a su punto de referencia. La recuperación natural se considera en el análisis de opciones para la restauración primaria. La restauración compensatoria indemniza la pérdida provisional de recursos desde el momento en que se produce el daño hasta que la restauración se haya completado.

Resumen de Receptividad: Un resumen de los comentarios públicos orales y/o escritos recibidos por la EPA durante un período de comentarios sobre los documentos clave de la EPA y la respuesta de la EPA a esos comentarios.

Reuniones Públicas Sesiones públicas formales caracterizadas por una presentación al público seguida de una sesión de preguntas y respuestas. Las reuniones públicas formales pueden implicar el uso de un reportero de la corte y la emisión de transcripciones. Las reuniones públicas formales solo son necesarias para las enmiendas del Plan Propuesto y el Registro de Decisión (ROD) para un sitio.

* **Riesgo Ambiental/Ecológico:** El potencial de los efectos adversos sobre los organismos vivos asociados con la contaminación del medio ambiente por efluentes, emisiones, desechos o liberaciones químicas accidentales, por uso de energía, o por el agotamiento de los recursos naturales.

Riesgo: Una medida de la probabilidad de que se produzcan daños a la vida, la salud, la propiedad y/o el medio ambiente como resultado de un peligro determinado.

Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades

(TASC): El programa nacional de Servicios de Asistencia Técnica para Comunidades (TASC) provee asistencia independiente a través de un contrato de la EPA para ayudar a las comunidades a entender mejor la ciencia, las regulaciones y las políticas de los problemas ambientales y las acciones de la EPA. Bajo el contrato de los TASC, un contratista provee a científicos, ingenieros y otros profesionales para revisar y explicar la información a las comunidades.

Sesión de Información: Sesiones públicas informales que a menudo utilizan exhibiciones de carteles y hojas informativas y que incluyen personal de la EPA y contratistas que están disponibles para discutir temas y responder preguntas. Las sesiones de información ofrecen al público la oportunidad de aprender sobre cuestiones relacionadas con proyectos e interactuar con la EPA uno a uno. Las sesiones de información no requieren el uso de reporteros y transcripciones judiciales, aunque la EPA puede emitir resúmenes de reuniones a través de boletines informativos e informes de progreso.

*** Solidificación y Estabilización:** Eliminación de aguas residuales de un desecho o cambiarlas químicamente para hacerlas menos permeables y susceptibles a ser trasladadas por agua.

Subvención de Asistencia Técnica (TAG): Una TAG provee dinero para actividades que ayudan a las comunidades a participar en la toma de decisiones en sitios elegibles de Superfund. Una subvención inicial de hasta \$50,000 está disponible para cualquier sitio de Superfund que esté en la NPL de la EPA o propuesto para su inclusión en el NPL y donde haya comenzado una acción de respuesta. En sitios más complejos la EPA puede proveer fondos adicionales.

Superfund: El programa operaba bajo la autoridad legislativa de CERCLA que financia, supervisa y lleva a cabo las actividades de limpieza de emergencia y limpieza de residuos sólidos de la EPA. Estas actividades incluyen el establecimiento de la Lista de Prioridades Nacionales, la investigación de los sitios para su inclusión en la lista, la determinación de su prioridad para la evaluación y la realización y/o supervisión de un estudio de investigación/ factibilidad remedial, limpieza y otras acciones remediales.

Sustancia Peligrosa: (1) Cualquier material que suponga una amenaza para la salud humana y/o el medio ambiente. Las sustancias peligrosas típicas son tóxicas, corrosivas, inflamables, explosivas o químicamente reactivas. (2) Cualquier sustancia designada por la EPA que se notifique si una cantidad designada de la sustancia se derrama en las aguas de los Estados Unidos o se libera de otro modo en el medio ambiente.

*** Tabla de Agua:** El nivel de las aguas subterráneas.

Tanque de Almacenamiento Subterráneo: Un tanque ubicado al menos parcialmente subterráneo y diseñado para contener gasolina u otros productos o productos químicos del petróleo.

Toxicidad: Es la propiedad relativa de un producto químico refiriéndose a su potencial efecto nocivo en un organismo vivo. Es una función de la concentración del producto químico y la duración de la exposición.

*** Tratamiento:** (1) Cualquier método, técnica o proceso diseñado para eliminar sólidos y/o contaminantes de residuos sólidos, flujos de residuos, efluentes y emisiones atmosféricas. (2) Métodos utilizados para cambiar el carácter biológico o la composición de cualquier residuo médico regulado a fin de reducir o eliminar sustancialmente su potencial para causar enfermedades.

*** Tratamiento Químico:** Cualquiera de una variedad de tecnologías que utilizan productos químicos o una variedad de procesos químicos para tratar los residuos.

*** Zona Saturada:** Un área del subsuelo en la que todos los poros y grietas se llenan con agua bajo una presión igual o mayor que la de la atmósfera.



Apéndice 3: Contactos de Agencias Federales

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos – Región II

Josh Smeraldi

Gerente del Proyecto de Remediación

290 Broadway

New York, NY 10007

Teléfono: 212-637-4302

Correo Electrónico: smeraldi.josh@epa.gov

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos – Región II

Shereen Kandil

Coordinadora de Participación Comunitaria

Oficina de Asuntos Públicos

290 Broadway

New York, NY 10007

Teléfono: 212-637-4333

Correo Electrónico: kandil.shereen@epa.gov

Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos

Beth Franklin

Gerente del Proyecto USACE

601 E. 12th Street

Edificio Federal

Kansas City, MO 64106

Correo Electrónico: Elizabeth.A.Franklin@usace.army.mil

Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey

Jay Nickerson

Gerente de Casos de NJDEP

Programa de remediación y rehabilitación de residuos del sitio

Bureau of Case Management/Oficina de gestión de casos

PO Box 420

Trenton, NJ 08625

Teléfono: 609-633-1448

Correo Electrónico: Jay.nickerson@dep.nj.gov

Apéndice 4: Oficiales Electos

Senado de Estados Unidos

Senador Cory Booker

Washington, DC Office
717 Senate Hart Office Building
Washington, DC 20510
Teléfono: 202- 224-3224
Fax: 202-224-8378

Correo electrónico a través del sitio web:

www.booker.senate.gov

Oficina del Distrito de Newark

One Gateway Center
23rd floor
Newark, NJ 07102
Teléfono: 973- 639-8700
Fax: 973-639-8723

Senador Bob Menéndez

Washington, DC Office
528 Senate Hart Office Building
Washington, DC 20510
Teléfono: 202-224-4744
Fax: 202-228-2197

Correo electrónico a través del sitio web:

www.menendez.senate.gov

Oficina del Distrito de Newark

One Gateway Center
Suite 1100
Newark, NJ 07102
Teléfono: 973-645-3030
Fax: 973-645-0502

Cámara de Representantes de los Estados Unidos

Representante Donald Payne, Jr.

10° Distrito del Congreso
Washington, DC Office
103 Senate Hart Office Building
Washington, DC 20515
Teléfono: 202-225-3436
Fax: 202-225-4160

Correo electrónico a través del sitio web:

payne.house.gov

Oficina del Distrito de Newark

60 Nelson Place, 14o Piso
LeRoy F. Smith Jr. Public Safety Building
Newark, NJ 07102
Teléfono: 973-645-3213
Fax: 973-645-5902

Representante Albio Sires

8° Distrito del Congreso
Washington, DC Office
2268 Rayburn House Office Building
Washington, DC 20515
Teléfono: 202-225-7919
Fax: 202-226-0792

Correo electrónico a través del sitio web: sires.house.gov

Oficina del Distrito de Elizabeth

800 Anna Street
Elizabeth, NJ 07201
Teléfono: 908-820-0692
Fax: 908-820-0694



Oficina del Distrito de la Ciudad de Jersey

257 Cornelison Avenue
Suite 4408
Jersey City, NJ 07302
Teléfono: 201-309-0301
Fax: 201-309-0384

Asambleísta Cleopatra G. Tucker

Distrito 28
400 Lyons Avenue
Newark, NJ 07112
Teléfono: 973-926-4320
Fax: 973-926-5736
Correo Electrónico: AswTucker@njleg.org

Estatul y Local

Gobernador del Estado de NJ

Hon. Phil Murphy

Gobernador del Estado de Nueva Jersey
Oficina del Gobernador
P.O. Box 001
Trenton, NJ 08625
Teléfono: 609-292-6000

Correo electrónico a través del sitio web:

www.nj.gov/governor/contact

Asambleísta Eliana Pintor Marin

Distrito 29
263 Lafayette Street, 1er Piso
Newark, NJ 07105
Teléfono: 973-589-0713
Fax: 973-589-0716
Correo Electrónico: AswPintorMarin@njleg.org

Asambleísta Shanique Speight

Distrito 29
59 Lincoln Park
Suite 375
Newark, NJ 07102
Teléfono: 862-237-9752
Fax: 862-237-9755
Correo Electrónico: AswSpeight@njleg.org

Senado del Estado de NJ

Senador Ronald L. Rice

Distrito 28
1044 South Orange Avenue
Newark, NJ 07106
Teléfono: 973-371-5665
Correo Electrónico: senrice@njleg.org

Senadora M. Teresa Ruiz

Distrito 29
166 Bloomfield Avenue
Newark, NJ 07104
Teléfono: 973-484-1000
Correo Electrónico: senruiz@njleg.org

Asamblea Estatal de NJ

El Asambleísta Ralph R. Caputo

Distrito 28
148-152 Franklin Street
Belleville, NJ 07109
Teléfono: 973-450-0484
Fax: 973-450-0487
Correo Electrónico: AsmCaputo@njleg.org

Contactos del Condado

Essex

Joseph N. DiVincenzo, Jr.

Ejecutivo del Condado de Essex
465 Dr. Martin Luther King, Jr. Boulevard
Habitación 405
Newark, NJ 07102
Teléfono: 973-621-4400
Fax: 973-621-6343
Correo Electrónico: joedi@admin.essexcountynj.org

Contactos Municipales

Newark

Hon. Ras J. Baraka

Oficina del Alcalde de la Ciudad de Newark

920 Broad Street

Habitación 200

Newark, NJ 07102

Teléfono: 973-733-6400

Fax: 973-928-1238

Correo Electrónico: 4311newark@ci.newark.nj.us

Concejal Anibal Ramos, Jr.

Concejo Municipal del Distrito Norte de Newark

639 Mt. Prospect Avenue, 3er Pisor

Newark, NJ 07104

Teléfono: 201-486-1207

Correo Electrónico: Councilmanramos@gmail.com

El Sr. Ramos también es jefe de la Asociación Cívica de Aníbal Ramos, Jr. en Newark



Apéndice 5:

Lista de Contactos del Parque Industrial Riverside

29 Riverside, LLC

29-75 Riverside Drive R
Edificio 2
Newark, NJ 07104
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Allied Signal, Inc.

f/n/a Baron Blakeslee, Inc.
101 Columbia Rd.
Morristown, NJ 07962
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Celcor Associates, LLC

29-75 Riverside Avenue
Newark, NJ 07104
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Chemical Compounds, Inc.

29-75 Riverside Ave, Bldg 17
Newark, NJ 07104
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Ciudad de Newark

920 Broad Street
Newark, NJ 07102
Attn: Anna Pereira, Consejera de la Corporación

Color Enterprise LLC

68 Ivy Creek Road
Little Egg Harbor, NJ 08087
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Frey Industries, Inc.

6 Skyview Drive
North Aledon, NJ 07508
Attn: Tilghman Frey

Gloss Tex Industries, Inc.

114 Iron Mountain Road
Mine Hill, NJ 07801
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Graifman, Carole

2306 Latham Court
Livingston, NJ 07039

Haba International, Inc.

29-75 Riverside Avenue Building 10
Newark, NJ 07104
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Industrial Development Associates

554 Mitchell Street
Orange, NJ 07050
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Industrial Development Corporation

141 Lanza Bld. 12
Suite 100
Garfield, NJ 07026
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Placa, James

6 Harwich Road
Morristown, NJ 07960

Plagro Realty, Inc.

6 Harwich Road
Morristown, NJ 07960
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

PPG Industries, Inc.

c/o Dickie McCamey & Chilcote P.c.
Two PPG Place Suite 400
Pittsburgh, PA 15222
Attn: Peter T. Stinson Esq.

Sharhouse, Albert

70 East Lake Road
Kinnelon, NJ 07406

Sharpmoore Holdings, Inc.

70 East Lake Road
Kinnelon, NJ 07405
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo

Universal International Industries, Inc.

535 Bergen BVD 203
Ridgefield, NJ 07657
Attn: Presidente/Funcionario Corporativo



Apéndice 6: Grupos de partes interesadas

Los puntos de contacto y los sitios web se enumeran cuando están disponibles. La EPA ha provisto esta información como cortesía a las partes interesadas y como tal, no puede garantizar la exactitud de la información más allá de la fecha de publicación pública.

Tenga en cuenta - aquellos marcados con un asterisco doble (**) indican que estas personas y/u organizaciones están representadas en el CAG del Río Passaic

Sociedad Americana del Litoral

Tim Dillingham
Director Ejecutivo
18 Hartshorne Drive
Suite # 1
Highlands, NJ 07732
Teléfono: 732-291-0055

Correo Electrónico: info@littoralsociety.org

Asociación de Comisiones Ambientales de Nueva Jersey (ANJEC)

Jennifer M. Coffey
Director Ejecutivo
P.O. Box 157
Mendham, NJ 07945
Teléfono: 973-539-7547
Fax: 973-539-7713

Correo Electrónico: info@anjec.org

Asociación de Educadores Ambientales de NJ (ANJEE)

Pat Heaney
Presidente
11 Hardscrabble Road
Bernardsville, NJ 07924
No aparece ningún número de teléfono

Correo Electrónico: president@anjee.net

Acción Océano limpio

Cindy Zipf, Exec. Directora
18 Hartshorn Drive
PO Box 505
Sandy Hook, NJ 07732
Teléfono: 732-872-0111

Correo Electrónico: info@cleanoceanaction.org

Club No Partidista de Ocho Barrios

157 Verona Avenue
Newark, NJ 07104
Teléfono: 973-483-8935

Centro Ambiental del Condado de Essex

Tara M. Casella, Enlace del Condado
621 Eagle Rock Avenue
Roseland, NJ 07068
Teléfono: 973-228-8776

Correo Electrónico: tcasella@parks.essexcountynj.org

Asociación Comunitaria de Forest Hill

PO Box 9481
Newark, NJ 07104

Correo Electrónico: fhcanewark@gmail.com

Greater Newark Conservancy**

Robin L. Dougherty, Exec. Directora
32 Prince Street
Newark, NJ 07103
Teléfono: 973-642-4646
Fax: 973-642-2218

Sitio web: www.citybloom.org

Hackensack Riverkeeper

Captain Bill Sheehan
231 Main Street
Hackensack, NJ 07601
Teléfono: 201-968-0808
Fax: 201-968-0336

Correo Electrónico: info@hackensackriverkeeper.org

Ironbound Community Corp.**

Vicky Hernandez, Exec. Directora
 317 Elm Street
 Newark, NJ 07105
 Teléfono: 973-465-0555
 Fax: 973-465-0505
 Correo Electrónico: vhernandez@ironboundcc.org

Mt. Prospect Partnership

643 Mt. Prospect Avenue
 Newark, NJ 07104
 Teléfono: 973-482-2200
 Sitio web: www.facebook.com/mtprospectpartnership

Newark Alliance**

60 Park Place, Suite 604
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 973-596-6400
 Fax: 973-624-9303
 Sitio web: www.newark-alliance.org

Newark Community Economic Development Corp.

111 Mulberry Street, Lower Lobby
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 973-273-1040
 Fax: 973-2273-1070
 Sitio web: www.newarkcedc.org

Comisión Ambiental de Newark

Cynthia Mellon, Copresidenta*
 Newark City Hall
 920 Broad Street
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 973-733-6400
 Fax: 973-928-1238
 Correo Electrónico: 4311newark@CI.newark.nj.us

**Tenga en cuenta que la Sra. Mellon también es miembro de la Junta Directiva de la Alianza de Justicia Ambiental de NJ*

Newark Riverfront Revival**

Marcy S. DePina, Directora del Programa
 920 Broad Street, Room 113
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 201-341-8311
 Sitio web: www.newarkriverfront.org

Acción Ciudadana de Nueva Jersey

Phyllis Salowe-Kayo, Exec. Directora
 The Hahne's Bldg., Suite 270
 625 Broad Street
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 973-643-8800
 Fax: 973-643-8100
 Correo Electrónico: phyllis@njcitizenaction.org

Alianza de Justicia Ambiental de Nueva Jersey*

204 West State Street
 Trenton, NJ 08608
 Correo Electrónico: njejainfo@gmail.com

**Ana Baptista, Copresidenta de CAG Passaic está en la Junta Directiva de este grupo*

Centro del Distrito Norte

Michele Adubato, CEO
 346 Mt. Prospect Avenue
 Newark, NJ 07104
 Teléfono: 973-481-0415
 Fax: 973-481-6071
 Correo Electrónico: info@northwardcenter.org
 Sitio web: www.northwardcenter.org

New York/New Jersey Baykeeper

Greg Remaud, Director ejecutivo y encargado de la bahía
 1222 Route 36, Suite # 4
 Hazlet, NJ 07730
 Teléfono: 732-888-9870
 Correo Electrónico: mail@nynjbaykeeper.org
 Sitio web: www.nynjbaykeeper.org



Coalición del Río Passaic

Laurie Howard
Presidente
330 Speedwell Avenue
Morristown, NJ 07960
Teléfono: 973-532-9830
Fax: 973-889-9172

Correo electrónico a través del sitio web:

www.passaicriver.org

Instituto del Río Passaic

Estado de Montclair
Meiyin S. Wu, Ejecutivo Directora
Universidad Estatal de Montclair
1 Normal Avenue
Montclair, NJ 07043
Teléfono: 973-655-3704

Correo Electrónico: pri@montclair.edu

Comisionados de Alcantarillado del Valle de Passaic (PVSC)

Brian Davenport, Restauración del Río
600 Wilson Avenue
Newark, NJ 07015

Teléfono: 973-466-2714

Correo Electrónico: bdavenport@pvsc.nj.gov

Gestión de Cuencas Hidrográficas

Zona 4

Embajador de la Cuenca Hidrográfica

PVSC

Teléfono: 973-817-5784

Correo Electrónico: ambassador@pvsc.nj.gov

Apéndice 7: Repositorios Informativos

Centro de Registros de la EPA

290 Broadway, 18th Floor

New York, NY 10007

Teléfono: 212-637-3000



Apéndice 8:

Lista de Medios

Periódicos

El Nuevo Coqui (Español)

258 Clifton Avenue
Newark, NJ 07103
Teléfono: 973-481-3233
No hay sitio web disponible

Luso Americano (Portugués)

88 Ferry Street
Newark, NJ 07105
Teléfono: 973-589-4600
Fax: 973-589-3848
Sitio web: www.lusoamericano.com
Correo Electrónico:
Pmatinho@www.temp.lusoamericano.com

Luso Americano (Portugués)

Sección de Anuncios Clasificados
66 Union Street
Newark, NJ 07105
Teléfono: 973-344-3200
Fax: 973-344-4201
Sitio web: www.lusoamericano.com/

The Star Ledger

1 Gateway Center, X1100
Newark, NJ 07102
Teléfono: 973-392-4141
Sitio web: www.nj.com/starledger/

Periódicos en línea/comunitarios

The Patch

Sitio web:
www.Patch.com/new-jersey/newarknj

The Newark Times

Sitio web: www.thenewarktimes.com

TAP Into Newark

Sitio web: www.tapinto.net/towns/newar

Estaciones de Televisión

Televisión pública de NJTV

P.O. Box 5776
Englewood, NJ 07631
Teléfono: 609-777-0031
Llamada gratuita: 1-800-882-6622
Sitio web: www.njtvonline.org/

News 12 New Jersey

450 Raritan Center Parkway
Edison, NJ 08837
Correo Electrónico: news12nj@news12.com
Línea de avisos de noticias: 732-346-3333
PARA SOLICITAR COBERTURA DE NOTICIAS:
Mesa de Asignaciones: 732-346-3270
Fax: 732-417-1484

Canal 47 de Telemundo (Español)

WNJU
2200 Fletcher Avenue
Fort Lee, NJ 07024
Teléfono: 201-969-4246
Sitio web: www.telemunco47.com

Canal 41 de Univision (Español)

WXTV
 500 Frank W. Burr Boulevard
 Teaneck, NJ 07666
 Teléfono: 201-287-4141
Sitio web: www.univision.com

Canal 9 de WWOR-TV

Secaucus, NJ
Sitio web: www.my9nj.com

Radio**WABC-AM**

2 Penn Plaza
 Suite 1700
 New York, NY 10013
 Teléfono: 212-268-5260
 Teléfono de la Estación: 212-613-3800
Sitio web: www.wabcradio.com

WADO-AM (Español)

Red de radio Univision
 277 Paterson Plank Road
 Carlstadt, NJ 07072
 Teléfono: 201-804-1739
Sitio web: www.univision.com

WBGO

Newark Public Radio, Inc.
 54 Park Place
 Newark, NJ 07102
 Teléfono: 973-624-8880
 Fax: 973-824-8888
Sitio web: www.wbgo.org

1010 WINS-AM

345 Hudson Street
 Piso 10
 New York, NY 10014
 Números de Teléfono:
 Sala de prensa: 212-315-7090
 Oficina principal: 212-242-6190
Sitio web: 1010wins.radio.com
Facebook: www.facebook.com/1010wins

WLIB-AM 1190

Teléfono: 212-447-1000
 Fax: 212-447-5211
Correo Electrónico: info@wlib.com
Sitio web: www.wlib.com

WNYC Radio Pública de Nueva York

160 Varick Street
 Piso 8
 New York, NY 10013
 Teléfono: 646-829-4400
Sitio web: www.wnyc.org

WPAT-AM 930 AM

27 William Street
 Piso 11
 New York, NY 10005
 Teléfono: 212-966-1059
 Fax: 212-966-8580
Sitio web: www.wpat930.com

Radio Brasil Legal (Portugués)

350 Lafayette Street
 Newark, NJ 07105
 Teléfono: 973-351-4940
Sitio web: www.radiolegal.fm.br

Radio Portugal 1430 AM

189-215 South Street
 Newark, NJ 07114
 Teléfono: 201-344-1155
 Fax: 201-589-0022
 No hay sitio web disponible
Correo Electrónico: radioportugal@vivaportugal.com



Apéndice 9:

Preguntas de Entrevistas Comunitarias

PREGUNTAS GENERALES

1. ¿Vive o trabaja usted cerca del sitio Superfund del Parque Industrial Riverside?
 - a. En caso afirmativo, ¿cuánto tiempo ha vivido/trabajado cerca del sitio?
 - b. ¿Está usted interesado o involucrado en algún problema relacionado con el sitio (como el medio ambiente, la salud o el desarrollo de la comunidad)?
 - c. ¿Hay algún grupo u organización del vecindario en el que usted esté activo o consciente que tenga interés en el sitio?
 - d. ¿Existen preocupaciones ambientales específicas que usted pueda tener acerca de su comunidad (como el aire, la calidad del agua, la contaminación y la salud)?
 - e. ¿Cómo describiría usted el vecindario cerca del sitio (como población, negocios, recreación, etc.)?
2. ¿Está usted al tanto del trabajo que la EPA completó en el sitio o que está haciendo actualmente en el sitio?
 - a. En caso afirmativo, describa lo que usted sabe o ha oído.
 - i. ¿Cree usted que el trabajo es eficaz y tendrá un resultado positivo para su comunidad?
 - ii. En caso afirmativo, ¿cómo/de qué manera?
 - iii. Si no, ¿por qué cree eso?
3. ¿Sabe usted de las sustancias químicas y/o peligrosas que se han identificado en el sitio?
 - a. En caso afirmativo, ¿qué ha escuchado o sabe y cómo le afecta a usted y a su familia?
4. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad ha expresado preocupación por tener un sitio de Superfund en su vecindario. ¿Tiene usted información o ideas específicas con respecto al sitio (como los riesgos para la salud, calidad de vida, impacto económico o recursos culturales)?
 - a. En caso afirmativo, explíquelo por favor.
5. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad indicó que tenía una preocupación sobre la seguridad en el lugar y la intrusión. ¿Cree usted que el sitio es seguro para mantener la seguridad de la comunidad y minimizar la exposición a la comunidad?
6. ¿Tiene usted interés en el desarrollo económico del sitio?
7. ¿Cree que la limpieza ambiental es esencial para el desarrollo económico?
8. ¿Le preocupa el impacto del sitio en la salud del Río Passaic?
9. ¿Está usted al tanto de cualquier uso recreativo del río (como pesca, natación, paseos en bote) cerca del sitio?
10. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad indicó que quería más información sobre la supervisión del gobierno sobre el trabajo realizado en el sitio. ¿Entiende usted el papel que desempeña la EPA al abordar el sitio y la responsabilidad de la EPA para la supervisión del gobierno?
11. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad indicó que quería que la Ciudad de Newark estuviera más involucrada en el alcance. ¿Sabe usted que la Ciudad de Newark aparece enlistada como una parte responsable potencial en el sitio? ¿Conoce usted alguna otra agencia gubernamental involucrada en el sitio (como el estado o el condado)?
12. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad indicó que estaba interesada en un Grupo Asesor Comunitario (CAG). ¿Cree usted que la comunidad estaría suficientemente interesada para formar un Grupo Asesor Comunitario en RIVERSIDE, o las actualizaciones a través del CAG con el Passaic son suficientes?

PREFERENCIAS DE COMUNICACIÓN

1. ¿Qué papel, si existe, cree usted que la comunidad/ público debe desempeñar en el proceso de limpieza ambiental del sitio?
2. ¿Cómo se obtiene generalmente información en su comunidad: periódico, televisión, radio, Internet, referencias de boca a boca?
3. ¿Cuáles son las fuentes de información más confiables en su comunidad: organizaciones locales, líderes electos, escuelas, iglesias, grupos sociales o medios de comunicación?
4. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad indicó que la información debía ser compartida en las redes sociales. ¿Cree usted que los miembros de su comunidad se sentirían cómodos al recibir información a través de Internet y/o las redes sociales?
5. ¿Existen recursos ambientales disponibles que puedan ser útiles para la EPA en la evaluación del impacto del sitio en la comunidad?
6. ¿Está usted al tanto de cualquier actividad de alcance informativo a la comunidad con respecto al sitio?
 - a. En caso afirmativo, ¿participó usted en alguno de ellos?
7. ¿Qué tipo de actividades de alcance cree que atraerían a los miembros de su comunidad?
8. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad ha expresado interés en más reuniones públicas. ¿Cree usted que las reuniones y/o sesiones públicas programadas regularmente serían una buena manera de llegar al público?
 - a. A la luz de la pandemia COVID-19, la EPA está trabajando para asegurar que se reúna con la comunidad; sin embargo, debido al distanciamiento social, estos tendrán que hacerse virtualmente en el futuro. ¿Cree usted que eso podría ser un problema para la comunidad? Si es así, ¿tiene sugerencias sobre formas de reunirse con la comunidad y seguir cumpliendo con la Orden Ejecutiva del Gobernador?
9. ¿Sabe usted si hay miembros en la comunidad que hablan idiomas que no sean el español y que necesitarían traducción de información y materiales?
 - a. Si es así, ¿sabe usted cuáles son los idiomas prominentes?
10. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad expresó preocupación por la población sin hogar.

¿Sabe usted si hay grupo de personas de bajos ingresos, poblaciones minoritarias o personas sin hogar que viven cerca del sitio que pueden verse más afectados negativamente?

11. ¿Hay razones para creer que hay algunos segmentos de la población que llevan una carga más pesada (salud y/o económica) debido a que viven cerca del sitio?
12. ¿Tiene usted alguna sugerencia acerca de individuos, organizaciones o funcionarios electos con los cuales deberíamos ponernos en contacto con respecto a este sitio?

HERRAMIENTAS DE COMUNICACIÓN

1. ¿Qué tipo de información desea usted recibir sobre las actividades del sitio?
2. ¿Estaría usted interesado en proveer comentarios públicos sobre la limpieza en el sitio a la EPA?
3. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad expresó su interés en tener más información disponible. ¿Cuál es la mejor manera de que la EPA le haga llegar información a la comunidad – Sitios de distribución locales (escuelas, iglesias, bibliotecas, etc.), sitios web de proyectos, sitios de lista de correo electrónico, sitio de redes sociales, página específica del sitio, etc.?
4. ¿De cuáles estaciones de radio y televisión obtiene su información la mayoría de gente? ¿Cuáles periódicos?
5. Con el entendimiento de que la reunión pública puede que no ocurra hasta este verano, ¿cuáles serían los mejores lugares para que la EPA celebre las reuniones públicas o sesiones de información?
6. La EPA se asegura de que la comunidad local tenga acceso a los documentos del sitio (como hojas informativas y planes de limpieza) y la EPA generalmente utiliza una biblioteca local o un ayuntamiento para proveer esos documentos. ¿Puede usted sugerir una buena ubicación para ellos?
7. Durante el alcance anterior de la EPA, la comunidad expresó interés en "ver" a la EPA en la comunidad con más frecuencia. ¿Cuáles eventos comunitarios programados o ferias locales ocurren regularmente que la EPA puede establecer una caseta informativa?
8. ¿Hay algún líder comunitario específico (elegido y de otra manera) que pueda estar interesado en trabajar con la EPA para "hacer correr la voz" al vecindario a un nivel básico? Si es así, ¿quién es y cómo podemos contactarlo?



Apéndice 10:

Hojas Informativas

Las hojas informativas que se incluyen aquí son las dos que se han publicado más recientemente.



Sitio Superfund del Parque Industrial Riverside

Newark, NJ

ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

Junio 2017



Para obtener información adicional sobre el sitio del Parque Industrial Riverside, comuníquese con:

Sophia Rini
Coordinadora de Participación Comunitaria
de la EPA
(212) 637-3670
rini.sophia@epa.gov

Elizabeth Butler
Gerente del Proyecto de Remediación
de la EPA
(212) 637-4396
butler.elizabeth@epa.gov

Investigación del sitio

Está previsto que comience una investigación exhaustiva del sitio del Parque Industrial Riverside, ubicado en el 29 Riverside Ave. en Newark, Nueva Jersey. Las actividades de investigación de este sitio de siete acres se dividirán en dos fases. La primera fase, programada para comenzar este verano, incluye: estudios del sitio; seguridad del edificio, monitoreo de pozos existentes y evaluaciones de tuberías subterráneas; y muestreo de contenedores, suelo y agua subterránea. PPG Industries y sus contratistas realizarán el trabajo con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA) y se espera que el trabajo dure unos cuatro meses. Se anticipa que la segunda fase incluirá muestras adicionales de suelo y agua subterránea para definir mejor los límites de la contaminación y puede incluir muestras de intrusión de vapor, si fuera necesario.

Antecedentes del sitio

El sitio del Parque Industrial Riverside es una antigua instalación de fabricación de pintura / envasado de productos químicos. Desde principios de la década del 1900, Riverside Industrial Park ha sido utilizado por muchas empresas, incluyendo un fabricante de pintura, una empresa de empaque y un almacén de productos químicos. Aunque actualmente se trata de un polígono industrial activo, varias partes de la propiedad están abandonadas. Luego de ejecuciones hipotecarias, la Ciudad de Newark es propietaria de estas áreas.

En 2009, se informó de un derrame de material aceitoso en el Río Passaic y se rastreó hasta una tubería en la propiedad. La EPA investigó y descubrió que los productos químicos como bencina, mercurio, cromo y arsénico estaban siendo almacenados incorrectamente en el sitio. La EPA tomó medidas inmediatas para evitar una mayor liberación de estos productos químicos en el río, tapando las tuberías de descarga y retirando los tanques responsables del derrame. El sitio fue agregado a la Lista de Prioridades Nacionales de Superfund de los sitios de desechos más peligrosos del país, en 2013 y en 2014 se firmó un acuerdo con PPG para realizar el estudio del sitio.



503304



La EPA emite el Plan propuesto para proteger la salud humana en el sitio Superfund del Parque Industrial Riverside

Actualización Comunitaria

Julio 2020

La participación pública es esencial para el éxito del programa de participación comunitaria de la EPA. Si usted tiene alguna pregunta, comuníquese con:

Josh Smcraldi

Gerente del Proyecto de Remediación
212-637-4302

smeraldi.josh@cpa.gov

Shereen Kandil

Coordinadora de Participación Comunitaria
212-637-4333

kandil.shereen@cpa.gov

Reunión pública virtual

5 de agosto de 2020 a las 7:00 p.m.

Registro:

<https://epa-riverside-proposed-plan.eventbrite.com>

Para obtener más información sobre el sitio o para revisar el Plan Propuesto, visite:

www.epa.gov/superfund/riverside-industrial

Próximas Actividades

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) propuso recientemente un plan para abordar el suelo contaminado, el gas atrapado en el suelo, llamado gas del suelo, agua de alcantarillado, desechos y agua subterránea en el sitio Superfund del Parque Industrial Riverside (sitio). Con base en una evaluación de varias alternativas, la EPA, en consulta con el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP), propone las siguientes acciones:

- Retirar y eliminar los desechos Los desechos provenientes de tanques de almacenamiento subterráneo (TSU), el suelo contaminado alrededor de los TAS y varios desechos encontrados en todo el sitio serían transferidos a contenedores o vehículos de transporte apropiados para su tratamiento o eliminación fuera del sitio.
- Retirar y desechar el agua de alcantarillados. El agua de alcantarillado contaminada y los sólidos de una línea de alcantarillado en desuso se transferirían a contenedores o vehículos de transporte apropiados para su tratamiento y / o eliminación fuera del sitio junto con el cierre adecuado de la línea de alcantarillado.
- Evaluar los impactos del gas del suelo en el aire interior de los edificios del sitio y poner en práctica controles de ingeniería e institucionales. Se evaluará el gas del suelo bajo losa o la calidad del aire interior en los edificios existentes en el sitio y, si es necesario, se instalarán sistemas de vapor para proteger a los futuros ocupantes de la intrusión de vapor. Los edificios construidos en el futuro incluirían una barrera de vapor o un sistema de mitigación de intrusión de vapor para proteger a los ocupantes. La EPA se asegurará de que se establezcan o modifiquen los avisos de escrituras en todo el sitio y las restricciones apropiadas para notificar ciertas restricciones de uso de la propiedad.
- Tapar y tomar otras precauciones para proteger a las personas del suelo contaminado. La tierra y el relleno contaminados con plomo en las cercanías del Edificio # 7 serían excavados y eliminados fuera del sitio. Se reforzará o reconstruirá el mamparo y se colocará una tapa sobre las áreas contaminadas. Además, se registrarán los avisos de escritura y se mantendrán y mejorarán las cercas según corresponda en todo el sitio.
- Tratar el agua subterránea contaminada. El agua subterránea se tratará con una combinación de bombeo y método y tratamiento específico en el lugar. Se utilizarán controles institucionales para evitar el uso potable del agua subterránea.

Participación pública

La EPA aceptará los comentarios del público sobre su plan propuesto hasta el 21 de agosto, 2020. Como parte del período de comentarios públicos, la EPA llevará a cabo una reunión pública virtual sobre el plan propuesto el 5 de agosto de 2020 a las 7:00 p.m. Para participar en la reunión a través del seminario web, visite el sitio web de la EPA para obtener más información:

www.epa.gov/superfund/riverside-industrial.



Actualización Comunitaria

Julio 2020

Para participar por teléfono, llame a la línea de conferencias: (315) 565-0493, Código de ID: 304001388# . Regístrese antes de la reunión visitando <https://epa-riverside-proposed-plan.eventbrite.com> o enviando un correo electrónico a Shereen Kandil a kandil.sheren@epa.gov o llamando al 212-637-4333. Cualquier persona interesada en recibir una copia impresa del plan propuesto o los materiales para la reunión pública debe comunicarse con Shereen Kandil antes del jueves 30 de julio, 2020.

Se pueden proveer comentarios verbales sobre el plan propuesto durante la reunión pública virtual. Los comentarios por escrito sobre el plan propuesto deben enviarse por correo electrónico o matasellados a más tardar el 21 de agosto de 2020 a: smeraldi.josh@epa.gov o Josh Smeraldi, Remedial Project Manager, U.S. Environmental Protection Agency, 290 Broadway, 19th Floor, New York, New York 10007-1866

Actividades de limpieza pasadas

En octubre de 2009, FPA respondió a un derrame de petróleo en el Río Passaic que se originó en el sitio. FPA y NJDFP rastrearón la fuente del derrame de petróleo hasta dos tanques en el sótano ubicados en un edificio vacío en el Lote 63 (ver Figura 1). La FPA encontró varias sustancias peligrosas presentes en los tanques e inició una acción de remoción de emergencia para detener la descarga y asegurar la fuente. La investigación adicional de la FPA de los Lotes 63 y 64 condujo al descubrimiento de varios tanques de almacenamiento subterráneo (UST), tanques de almacenamiento sobre el suelo (AST) y varios otros desechos. La EPA realizó actividades de remoción entre 2011 y 2014 para abordar las condiciones en los Lotes 63 y 64 que incluyeron remover líquidos de los sótanos de los edificios vacíos, investigar los UST, investigar y eliminar los AST, tambores y contenedores más pequeños y muestreo de contenedores, suelo y agua subterránea y de residuos.

Después de tomar esas medidas inmediatas para proteger la salud humana y el medio ambiente y realizar investigaciones en el sitio, el Parque Industrial Riverside se agregó a la Lista de Prioridades Nacionales de sitios Superfund en mayo de 2013. En mayo de 2014, FPA celebró un acuerdo legal con PPG Industries, Inc. (PPG), una de las 18 partes potencialmente responsables identificadas en el sitio, para realizar una Investigación de Remediación / Estudio de Viabilidad (RI/FS).

Descripción del Sitio

El sitio del Parque Industrial Riverside de 7.6 acres y parcialmente activo está ubicado en la comunidad del Distrito Norte de la Ciudad de Newark, Nueva Jersey. Tanto Riverside Avenue como McCarter Highway tienen límites el sitio en el oeste junto con un segmento de vías de ferrocarril adyacentes a McCarter Highway. Actualmente, las partes central y norte del sitio hay negocios industriales / comerciales activos, mientras que la parte sur del sitio contiene en su mayoría edificios vacíos. El Río Passaic limita al sitio por el este. Las secciones de mamparo de acero, hormigón y madera proporcionan un muro de contención a lo largo de la mayor parte del sitio adyacente al Río Passaic; sin embargo, el mamparo se ha deteriorado en algunos lugares.

Antecedentes del Sitio

Gran parte de la tierra que alberga el sitio del Parque Industrial Riverside se recuperó del Río Passaic entre el 1892 y 1909 mediante el uso de relleno importado para elevar la tierra sobre el río. Del 1902 a 1971, la propiedad "se utilizó para la fabricación de pinturas, resinas, aceite de linaza y barnices por Patton Paint Company, que se fusionó con la División de Barnices y Pinturas de Pittsburgh Plate Glass Company en el 1920. Pittsburgh Plate Glass Company cambió su nombre a PPG Industries, Inc. en el 1968. Desde la década del 1970 hasta la actualidad, el sitio se subdividió en quince lotes y la propiedad ha sido utilizada intermitentemente por varias empresas para una variedad de negocios que van desde el envasado de productos químicos hasta la fabricación de productos químicos y cosméticos.

Actualización Comunitaria

Julio 2020



Figura 1: Mapa de lotes ubicados en el Parque Industrial Riverside



Apéndice 11:

Autoridades Legales

Ley de responsabilidad, compensación y responsabilidad ambiental integral del 1980 (CERCLA)

El 11 de diciembre del 1980 el Congreso promulgó la Ley CERCLA. La ley de Superfund (como se le conoce comúnmente) proporcionó una amplia autoridad federal para que un programa gubernamental identificara, investigara y limpiara sitios de desechos peligrosos. La ley también creó un impuesto a las industrias química y petrolera para financiar un fondo fiduciario que se utilizaría para abordar los sitios con el problema de desechos peligrosos abandonados o no controlados. Este impuesto expiró en el 1995. El 17 de octubre del 1986, el Congreso promulgó la Ley de Enmiendas y reautorización del Superfund (SARA), con el fin de modificar la ley original.

Al limpiar los sitios bajo la ley de Superfund, la EPA sigue el principio de "quien contamina, paga", buscando a las partes responsables de causar la contaminación a pagar por la limpieza, en lugar del público en general. La EPA identifica a las partes potencialmente responsables (PRP), incluidos los individuos, empresas u otras entidades (es decir, propietarios u operadores de instalaciones en o desde las cuales se ha producido una liberación de una sustancia peligrosa), transportadores o generadores de sustancias peligrosas) potencialmente responsables de la contaminación en un sitio de Superfund. La EPA busca que los PRP realicen trabajos en los sitios de Superfund y/o que paguen los costos en los que incurra la EPA en el desempeño del trabajo. Si la EPA no puede identificar a los PRP financieramente viables, el costo de la limpieza puede ser pagado desde el Superfund, que se financia a través de dólares de los contribuyentes.

Bajo la ley Superfund, el objetivo de la EPA es reducir los riesgos inaceptables para la salud humana y el medio ambiente, desde la exposición a las liberaciones de sustancias peligrosas, limpiando hasta las concentraciones objetivo, definidas en la ley y los documentos de orientación de la EPA o desarrollados específicamente para un sitio en particular. Un componente importante del programa Superfund es la participación comunitaria en las decisiones sobre cómo limpiar los sitios

contaminados. La ley de Superfund requiere que se realicen actividades específicas de participación comunitaria en ciertos momentos a lo largo del proceso de limpieza. Los pasos principales en los proyectos de Superfund son las investigaciones remediales, los estudios de viabilidad, los planes propuestos, los registros de decisiones y las acciones remediales. Si bien es cierto que la EPA es la agencia principal para desarrollar e implementar las actividades de relaciones comunitarias en los sitios de Superfund, otras agencias federales, estatales y locales con frecuencia asumen un papel de apoyo.

Orden Ejecutiva 12898: Acciones federales para abordar la justicia ambiental en poblaciones minoritarias y poblaciones de bajos ingresos

El 11 de febrero del 1994, el presidente Clinton emitió la Orden Ejecutiva 12898. Este mandato ordena a las agencias que aborden las condiciones ambientales y de salud humana en comunidades minoritarias y de bajos ingresos para prevenir la ubicación desproporcionada de cualquier efecto adverso de las políticas y acciones federales en estas poblaciones. Las condiciones que dan lugar a preocupaciones por la justicia ambiental son específicas de las comunidades individuales y sus historias. Las comunidades urbanas suelen enfrentar la contaminación de múltiples fuentes, incluidos los sitios de desechos tóxicos, las plantas industriales, así como el tráfico pesado de las ciudades y los puertos. Las poblaciones de justicia ambiental también pueden tener problemas con la desinversión económica, la decadencia de la infraestructura y la presencia de propiedades infrutilizadas que, si bien no son sitios de Superfund, tampoco están libres de contaminación.

PASOS DEL SUPERFUND

- Evaluación Preliminar
- Investigación Remedial
- Estudio de Viabilidad
- Plan Propuesto
- Registro de Decisión
- Acción Remedial



